**Мисливці за привидами**

**Гарольд Рамісанд**

**Ден Ейкройд**

**Остаточний сценарій зйомок Востаннє переглянуто 7 жовтня 1983 року**

НЬЮ-ЙОРКСЬКА ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА – ДЕНЬ

Сонце яскраво освітлює класичний фасад головної бібліотеки на розі П'ятої авеню та 42-ї вулиці. У прилеглій парковій зоні симпатичні торговці та наркоторговці займаються своїми справами.

СХОДИ

Кілька людей відпочивають на сходах, оточених знайомими кам'яними левами. Внутрішня головна читальна зала – день

Люди сидять за довгими дубовими столами, відполірованими десятиліттями використання. Лампи для читання із зеленими скляними абажурами відливають на столи золотистим сяйвом. Патина віку лежить повсюди. Тут дуже тихо.

БІБЛІОТЕКАР

Трохи повненька, старанна дівчина років двадцяти з невеликим тихо ходить поміж столів, збираючи книжки і складаючи їх на візок. Все здається цілком нормальним і спокійним.

ВІД ПЕРШОЇ ОСОБИ

Моторошна музична нота сигналізує про присутність чогось дивного, що дивиться на бібліотекаря з висоти над кімнатою. Воно йде за бібліотекарем і штовхає його візок за ріг.

ВНУТРІШНЯ РОБОЧА ЗОНА

Бібліотекар сама в підсобці сортує книги для перестановки на полиці. Позаду неї – картковий каталог. Одна з книг привертає її увагу, і вона починає гортати її.

КАРТКОВИЙ КАТАЛОГ

Ще одна моторошна нота лунає, коли одна з шухляд безшумно висувається позаду бібліотекарки, і з неї починають вискакувати сотні каталожних карток. Бібліотекарка продовжує читати, абсолютно не звертаючи уваги на це дивне явище.

Вона встає і проходить повз інший ряд шаф. Ще дві шухляди тихо висуваються, і тисячі картотек починають вилітати з шухляд, що стоять позаду неї, але бібліотекарка все одно нічого не помічає.

СТЕЛАЖІ

Бібліотекарка пробирається крізь ряди старих залізних стелажів, що містять багато тисяч томів, складених від підлоги до стелі. Розкладаючи книги на свої місця, вона поступово починає відчувати, що за нею спостерігають. Вона продовжує свою роботу, але раптом чує звук шкрябання і зупиняється.

БІБЛІОТЕКАР

(спантеличено)

Агов? Є тут хто-небудь?

ЗЛІТ КНИЖОК

Коли бібліотекар йде проходом, книги починають падати з полиці позаду неї. Вона раптово обертається і бачить падаючі книги.

БІБЛІОТЕКАР

Налякана, вона повільно йде до кінця проходу і обережно заглядає за ріг. Не побачивши нікого, вона починає чухати голову, і раптом десяток книг злітає з полиці прямо перед нею і падає на підлогу.

БІБЛІОТЕКАР

(перелякано)

Гаразд! Хто тут? Лайле? Це ти?

Дуже повільно, з калатанням серця, Бібліотекар навшпиньки йде в інший кінець проходу. Вона доходить до кута і починає заглядати за нього, боячись дивитися, але не в силах втриматися.

ВНУТРІШНІЙ КОРИДОР, ДРУГИЙ ПРОХІД, ДЕНЬ

Бібліотекар повільно підходить до кінця стелажів і вперше бачить те, що дивиться на неї. Її очі стають дуже широкими, а рот відкривається від жаху. Вона кричить.

КОЛУМБІЙСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ, ДЕНЬ

Студенти заходять і виходять з неоготичної будівлі у верхньому кампусі університету на Вест-Сайді. Вивіска ідентифікує будівлю як: Вівер-Холл – кафедра психології.

ПІДВАЛ – ВІВЕРХОЛЛ – ДЕНЬ

В одному кінці похмурого коридору знаходяться двері з написом «Лабораторія паранормальних досліджень». З дверної ручки звисає табличка: «Покоївка, будь ласка, прибери цю кімнату». На дверях накреслений рядок студентського графіті: «Венкман, згори в пеклі!» Виглядає так, ніби це було написано кров'ю.

ВЕНКМАН (В.О.)

Зараз я перегорну наступну картку, а ви зосередьтеся і скажіть мені, що ви про неї думаєте.

ЛАБОРАТОРІЯ ПАРАНОРМАЛЬНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ - ОДИН ДЕНЬ

Д-Р. ПЕТЕР ВЕНКМАН проводить тест з англійської мови для двох студентів-добровольців, хлопця та дівчини, які сидять за столом навпроти нього, відокремлені один від одного ширмою.

Венкман – доцент, але його зім'ятий костюм і маніакальний блиск очей вказують на приховану нестабільність його натури. Однак, незважаючи на те, що Венкману трохи бракує академічних знань, він володіє великою впевненістю, чарівністю і вмінням продавати.

Він звертається до добровольця-чоловіка, неприємного другокурсника, і витягує карту зі стандартної колоди символів ESP. Карту видно в камеру через плече Венкмана, але вона прихована від другокурсника масивною дошкою, яка лежить між ними на столі. На карті зображена зірка.

ВЕНКМАН

Гаразд. Що це?

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

(концентрується)

Квадрат?

ВЕНКМАН

(хитає головою)Здогадуюсь, але ні.

Він показує другокурснику картку із зіркою, а потім натискає кнопку на столі, яка б'є волонтера легким електричним струмом. Другокурсник мимоволі сіпається, коли струм проходить через електрод, прикріплений до кінчиків його пальців. Потім Венкман звертається до жінки-волонтера, дуже вродливої студентки, що працює в ЦОЕД.

ВЕНКМАН

А тепер просто очисти свій розум і скажи мені, що ти хочеш.

Отримує картку з кружечком на ній

КЕД

(важко думає) Це зірка

ВЕНКМАН

(несподівано здивований)

Це зірка! Це чудово. Ти молодець.

Студентка гордо сяє, коли Венкман повертається до другокурсниці, не показуючи їй картки.

ВЕНКМАН

(до Другокурсника) Тепер подумай. Переверни діамантову карту.

Другокурсник нервово дивиться на електроди, а потім здогадується.

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

Коло?

ВЕНКМАН

Близько, але абсолютно невірно.

Гешок знову здригається і розвертається обличчям до студента.

Готова?

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖЕННЯ)

(перевертає трикутну картку)

Що там?

КОЕД

Вісімка?

ВЕНКМАН

(бреше)

Неймовірно! П'ять з п'яти. Ти ж мене не обманюєш?

КОЕД

Ні. Вони щойно прийшли.

ВЕНКМАН

Ну, ти молодець. Так тримати.

Він повертається до Другокурсника, який здригається, коли випадає наступна карта – дві паралельні хвилясті лінії.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖЕННЯ)

Нервуєш?

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

Так. Мені це не подобається.

ВЕНКМАН

Ну, ще 75 хвилин. Що це?

СОРОКДЕСЯТНИЦЯ

(робить глибокий вдих)Хвилясті лінії?

Венкман(Ховає картку)

Вибачте . Сьогодні не наш день.

Він знову заспокоюється, але в цей час на другому курсі дійсно підскакує.

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

(сердито)

Агов! Мені це вже починає набридати.

ВЕНКМАН

Ти ж сама зголосилася, хіба ні? Хіба ми тобі за це не платимо?

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

Такле я не знала, що ви будете бити мене струмом. Що ви намагаєтесь довести?

ВЕНКМАН

Я вивчаю вплив негативного підкріплення на сприйнятливість.

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

Я скажу, що це за ефект! Мене це бісить!

ВЕНКМАН

Тоді моя теорія правильна.

Другокурсник встає, стягує електроди з кінчиків пальців і виходить.

ПЕРШОКЛАСНИЦЯ

(вона йде)

Залиш собі п'ять баксів. У мене є!

Венкман повертається до Коеда і знизує плечима.

ВЕНКМАН

Ну, я думаю, що у когось це є, а у когось ні.

КOEД

(провокаційно)

Ви так думаєте, докторе Венкман?

ВЕНКМАН

Безумовно. Я думаю, що ти можеш бути дуже обдарованим телепатом.

Раптом двері відчиняються і заходить РЕЙ ШТАНЦ.

Він – колега і найкращий друг Венкмана. Науковець з гарною академічною освітою, Станц – дивак, який щиро любить виклики. Наразі він виглядає дуже збудженим.

ШТАНЦ

Кидай усе, Венкмане. У нас є один.

Починає нишпорити по шафах і шухлядах, збираючи різноманітні електронні пристрої.

ВЕНКМАН

Він хмуриться від вторгнення і обертається до коменданта

ВЕКМАН

Вибачте, будь ласка.

(звертається до Штанца)

Рею, я тут дечим зайнятий. Можеш повернутися за годину.

ШТАНЦ

(схвильовано, але тихо і конфіденційно)

Пітер, сьогодні о 13:40 в головному відділенні Нью-Йоркської публічної бібліотеки на П'ятій Авеню десять людей стали свідками вільно блукаючого літаючого, з повним тулубом привида.

Воно здувало книги з полиць на відстані двадцяти футів. Налякало до напівсмерті одного бідолашного бібліотекаря.

ВЕНКМАН

(не вражений)

Звісно. Це чудово, Рею. Думаю, тобі варто негайно поїхати туди і перевірити. Дай мені знати, що там відбувається.

ШТАНЦ

(наполегливо)

Ні, це не жарт, Пітер. Шпенглер спустився туди і зняв деякі показникиПКЕ. Прямо з вершини шкали. Закопав голку. Цього разу ми близькі. Я відчуваю це.

Венкман дивиться на Штанца, потім знову на студентку, розриваючись між обов'язком і задоволенням.

ВЕНКМАН

(вирішує)

Гаразд. Дайте мені секунду.

Я мушу йти, але якщо у вас є час, я б хотів, щоб ви повернулися сьогодні ввечері і ще трохи попрацювали зі мною.

КОЕД

О восьмій?

ВЕНКМАН

(Знову бреше)

Я збирався сказати «вісім». Ти рефлектуєш!

Він махає рукою на прощання і виходить зі Штанцом.

РОЗДІЛ 3. ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА – ДЕНЬ

Венкман і Штанц під'їжджають на таксі і риссю піднімаються сходами. Штанц навантажений обладнанням.

ШТАНЦ

Ми зі Шпенглером склали графік усіх екстрасенсорних явищ на території трьох штатів за останні два роки. Графік, який ми склали, безумовно, вказує на щось велике.

ВЕНКМАН

Рею, як твій друг, мушу тобі сказати, що ти справді перегнув палицю з цими привидами. Ти вже два роки бігаєш, перевіряючи кожного шизика з П'яти Районів, який думає, що він має досвід. І чого ти ?

ШТАНЦ

Що ти маєш на увазі під «бачив»?

ВЕНКМАН

Дивився твоїми очима.

ШТАНЦ

Ну, я одного разу був на незрозумілому багаторазовому висотному каменепаді.

ВЕНКМАН

Я чув про каменепад, Рею. Гадаю, ти занадто багато часу проводиш зі Шпенглером.

ГОЛОВНИЙ ЧИТАЛЬНИЙ ЗАЛ – ДЕНЬ

Еґон Шпенґлер шукає духів, коли приходять Венкман і Станц. Шпенґлер – справжній яйцеголовий, містер Спок нової хвилі, який самотужки провів Венкмана через аспірантуру. Шпенґлер неймовірно розумний, але водночас напрочуд тупий. У цей момент він слухає стетоскопом, підключеним до стереонавушників. Венкман підходить до нього ззаду і постукує по столу, щоб привернути до себе цю увагу.

ВЕНКМАН

Егоне?

Шпенглер чує постукування і думає, що встановив контакт з потойбічним світом. Потім Венкман кидає важку книгу на стіл.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖЕННЯ)

Егоне!

Шпенґлер підскакує від оглушливого шуму в навушниках і повертається до Венкмана та Штанца.

ШПЕНГЛЕР.

О! Ви тут.

ВЕНКМАН

Що ти тут робиш, Егоне?

ВЕНКМАН

Еґоне, чомусь це нагадує мені той випадок, коли ти намагався просвердлити дірку в своїй голові. Пам'ятаєш?

ЗАВІДУВАЧ БІБЛІОТЕКИ

Назустріч їм поспішає холерик, державний службовець середнього віку, пан ДЕЛАКОРТЕ.

ЗАВІДУЮЧИЙ БІБЛІОТЕКОЮ

(нервово)

Привіт, я Роджер Делакорт, головний бібліотекар. Ви чоловіки з університету?

ВЕНКМАН

Так ,я доктор Венкман, а це доктор Штанц.

ГОЛОВНИЙ БІБЛІОТЕКАР

(виводить їх)

Дякую, що прийшли. Я був би вдячний, якби

ми могли б покінчити з цим швидко і без зайвого галасу.

ВЕНКМАН

По черзі. Ми ще навіть не знаємо, що це.

ВНУТРІШНІЙ ОФІС – ТРОХИ ПІЗНІШЕ

Венкман розпитує огрядну бібліотекарку, яка бачила духа, а парамедик продовжує лікувати її від шоку.

БІБЛІОТЕКАР

Я не пам'ятаю, щоб у нього були ноги, але у нього точно були руки, тому що воно досягло форми.

ШТАНЦ

(збуджено)

Зброя! Чудово! Не можу дочекатися, щоб подивитися на цю штуку.

Венкманґ, як і раніше, ставиться до нього скептично.

ВЕНКМАН

(до дівчини)

Гаразд, пані, вам чи комусь із членів вашої родини коли-небудь ставили діагноз «шизофренія» або «психічно недієздатний»?

Бібліотекар

Ну, мій дядько думав, що це святий Джером.

ВЕНКМАН

Я називатиму це велике «так».

(до дівчини)

Ви самі звикли вживати наркотики, стимулятори чи алкоголь?

БІБЛІОТЕКАР

Ні.

ВЕНКМАН

Я так і думав. І останнє. У вас зараз менструація?

ЗАВІДУВАЧ БІБЛІОТЕКИ

(шокований)

Що це таке?

ВЕНКМАН

(клацання)

Відвали, чувак! Я вчений!

ДВЕРІ

Шпенглер застряг у голові.

ШПЕНГЛЕР

(збуджено)Воно пахне!

Штанц і Венкман вибігають.

Вони повільно спускаються темним проходом зі Шпенглером на чолі, постійно знімаючи показання. Їхні обличчя освітлені переважно світлом їхнього власного обладнання для моніторингу та запису.

ХАЙГРОВ

Дивлячись на них зі спектральної точки зору. Гвинтові сходи.

Один за одним Венкман, Штанц і Шпенглер спускаються крученими старими залізними сходами. Вони налякані. Книги розкидані по всій підлозі.

КНИЖКОВА ПОЛИЦЯ

Книги починають ковзати вперед, потім весь стелаж перевертається і майже розчавлює команду під книгами. Вони підстрибують у безпеці.

ВЕНКМАН

(вголос)

Агов…

Шпенглер дивиться на тискомір і мовчки вказує на темну кімнату.

Перетинають один одного. Вони прямують до неї.

СПЕНГЛЕР

Це тут.

Вони зупиняються на розі.

Команда визирає з-за рогу і дивиться на камеру.

Ефірна присутність висить між штабелями на висоті близько чотирьох футів від землі. Здається, вона коливається на межі буття і небуття, а потім з'являється великий безтілесний, безголовий торс.

Вони стояли здивовані.

ШТАНЦ

(шепоче)

Що таке?

ВЕНКМАН

Це схоже на велику пару грудей і живіт.

ДЕНЬ ДЕСЯТИЙ

Починає формуватися голова і руки. Привид тепер безпомилково є повнотілою, дещо літньою жінкою.

СПЕНГЛЕР

Це жінка

Він підходить ближче, щоб зняти показники валентності. Штанц починає фотографувати його в інфрачервоному діапазоні.

ШТАНЦ

(збуджено)

Це справді реально.

ВЕНКМАН

(шепоче)

Що тепер?

ШТАНЦ

(шепоче у відповідь)

Я не знаю. Поговори з ним.

РАЗОМ!!!

Він стрибає на примару. Венкман і Шпенглер рефлекторно стрибають майже в ту ж мить, але всі вони опиняються на підлозі, хапаючись за повітря.

ДЕНЬ ПРИВИДА

Вона відступає на кілька футів, перетворюється на люту демоноподібну примару і вириває з їхніх вуст одне-єдине слово.

ТИХО!

(рев)

ПРИВИД

ВЕНКМАН, ШТАНЦ І СПЕНГЛЕР

Вони кричать і падають назад.

ЗОВНІШНЯ БІБЛІОТЕКА – НАСТУПНОГО ДНЯ

Вони прориваються крізь двері і виходять на широкі сходи, одночасно налякані і схвильовані своїм першим реальним контактом з надприродним. За ними вибігає головний бібліотекар і спускається сходами вниз.

ГОЛОВНИЙ БІБЛІОТЕКАР

(дуже схвильовано)

Ви це зробили? Що це було?

ВЕНКМАН

Ми з вами зв'яжемося.

ВЕНКМАН

(на пару)

Взяти її? Це і був твій план? І це ти називаєш наукою?

ШТАНЦ

(радісно)

Здається, я трохи перезбудився. Хіба це не неймовірно? Кажу вам, це вперше. Ви знаєте, що це може означати для Університету?

ВЕНКМАН

(саркастично)

О, так. Це може бути більше, ніж їхній мікрочіп. Вони, мабуть, викинуть весь інженерний відділ і передадуть будівлю нам. Ми, мабуть, перші серйозні вчені, які коли-небудь приставали до молоденької дівчини

Венкман зупиняється на місці, приголомшений новиною. Штанц і Шпенглер продовжують йти.

ШТАНЦ

(до Шпенглера; схвильовано)

Тоді ми були праві! Це чудово. І якщо швидкість іонізації постійна для аллектоплазматичних утворень, я думаю, що ми могли б дійсно надерти дупу – в духовному сенсі.

Венкман знову зустрічається з ними.

ВЕНКМАН

Шпенглере, ти серйозно хочеш спіймати привида?

ШПЕНГЛЕР

Я зовсім не серйозно.

ВЕНКМАН

(його розум прокручує можливості)

Ого!

ВЕЛИКИЙ ТКАЦЬКИЙ ЗАЛ – ТРОХИ ПІЗНІШЕ

Вони підходять до входу у відділ психології, збуджено розмовляючи. Венкман зупиняється біля дверей і звертається до Шпенглера.

ВЕНКМАН

Егоне, я забираю назад все, що я коли-небудь говорив про тебе. Візьми це. Ти це заслужив .

Вони заходять до будівлі, де Шпенглер жадібно поглинає шоколадку.

ВНУТРІШНІЙ ЗАЛ – ДЕНЬ

Вони проходять через зал і спускаються сходами до підвалу.

ВЕНКМАН

(думає)

Якщо ви маєте рацію, якщо ми дійсно зможемо заманити привида в пастку і якось його утримати, я думаю, я міг би отримати Нобелівську премію.

ШТАНЦ

(протестує)

Якщо хтось і заслуговує на неї, то це ми зі Шпенглером. Ми проводимо всі важкі дослідження і розробляємо обладнання.

ВЕНКМАН

Так, але я вас познайомив. Ви б ніколи не зустрілися, якби не я. Це чогось варте.

ПІДВАЛ ДЕНЬ

Робітник у малярських штанях стоїть біля дверей, коли Венкман, Штанц і Шпенглер заходять до лабораторії. Як тільки двері за ними зачиняються, Робітник починає зішкрябувати їхні імена з дверей лезом бритви.

ВНУТРІШНІЙ ДЕНЬ ЛАБОРАТОРІЇ

Коли вони входять, прибиральники та технічний персонал зайняті демонтажем апаратури та обладнання. ДІН ЯГЕР спостерігає за ними.

ВЕНКМАН

(шокований)

Сподіваюся, ви переселяєте нас у краще приміщення десь у кампусі.

ДЕКАН ЯГЕР

Ні, ми виселяємо вас з кампусу. Рада ректорів вирішила припинити дію вашого гранту. Ви повинні негайно звільнити ці приміщення.

ВЕНКМАН

Це абсурд! Я вимагаю пояснень!

ДЕКАН ЯГЕР

Ні, ми виселяємо вас з кампусу. Рада ректорів вирішила припинити дію вашого гранту. Ви повинні негайно звільнити ці приміщення.

ВЕНКМАН

Це абсурд! Я вимагаю пояснень!

ДЕКАН ЯГЕР

Докторе Венкман, ми віримо, що мета науки – служити людству. Ви ж, схоже, вважаєте науку якоюсь «вивертом» або «суєтою». Ваші теорії – найгірший різновид популярної брехні, ваші методи недбалі, а ваші висновки дужесумнівні. Ви поганий науковець, докторе Венкман, і вам не місце на цій кафедрі або в цьому університеті.

ВЕНКМАН

Зрозуміло.

ШТАНЦ

(до Венкмана)

Ви сказали, що розгромили їх на засіданні ректорату.

ВЕНКМАН

(Рей, я прошу вибачення.

(дивиться на Декана Ягера)

Гадаю, моя довіра до Регентів була недоречною. Їхній розум теж був на рівні Галілея.

ДЕКАН

ЯГЕР

Могло бути й гірше, докторе Венкман. Вони взяли астронома Філеаса і приставили його голову до міської брами.

ШТАНЦ

(хитає головою)

Це схоже на мій Майордіс Грейс. Забудьте

Про Массачусетський технологічний інститут чи Стенфорд… вони б нас і пальцем не торкнулися з цим триметровим шомполом.

ВЕНКМАН

Ти завжди так турбуєшся про свою репутацію. Нам не потрібен університет. Ейнштейн зробив свої найкращі роботи, коли працював патентним клерком. Вони не можуть зупинити прогрес

ШТАНЦ

(зазубрено)

Знаєте, скільки заробляє патентний клерк? Мені подобався університет. Вони давали нам гроші, вони давали нам можливості, а ми нічого не виробляли! Я працював у приватному секторі. Вони очікують результатів. Ви ніколи не виходили з коледжу. Ви не знаєте, як воно там, назовні.

ВЕНКМАН

(з візіонерським завзяттям)

Дозволь мені сказати тобі, Рею, все в житті відбувається не просто так. Називай це долею, везінням, кармою, як завгодно. Я думаю, що нам судилося вилетіти звідти.

ШТАНЦ

Для чого?

ВЕНКМАН

(з реальним переконанням)

Щоб заснувати власну справу.

Штанц одразу ж заінтригований тим, як він озвучує свої застереження.

ШТАНЦ

Я не знаю. Це коштує грошей. А система утримання екскрементів, яку ми маємо на увазі, потребуватиме багато хліба, щоб її капіталізувати.

Де ми візьмемо гроші?

ШИРОКОКУТНИЙ ПЛАН МАНГЕТТЕНА - ДЕНЬ. ПРОСПЕКТ АМЕРИКИ - ДЕНЬ

Венкман, Штанц і Шпенглер виходять зі штаб-квартири "Ірвінг Траст", охайно одягнені в костюми.

ВЕНКМАН

Ти ніколи не пошкодуєш про це, Рей.

ШТАНЦ

(обурено)

Мої батьки залишили мені цей будинок, я там народився.

ВЕНКМАН

Ти не втратиш будинок. Сьогодні у всіх є іпотечний кредит.

ШТАНЦ

Але під дев'ятнадцять відсотків! Ти навіть не торгувався з ним.

ШТАНЦ

Але під дев'ятнадцять відсотків! Ти навіть не торгувався з ним.

ШПЕНГЛЕР

(підраховує)

До твого відома, Рею, тільки виплати відсотків за перші п'ять років складуть 75 000 доларів.

ВЕНКМАН

Розслабтеся, хлопці, ми стоїмо на порозі створення незамінної оборонної науки наступного десятиліття - Професійних паранормальних розслідувань та ліквідації. Права на франшизу зроблять нас багатшими, ніж ви могли собі уявити.

Штанц і Шпенглер обмінюються недовірливими поглядами.

Занедбана цегляна чотириповерхова пожежна станція, збудована містом на рубежі століть. Над гаражними дверима вицвіла червона фарба і напис позолоченими літерами: "Моторна компанія № 93". Двері гаража відчиняються, показуючи Венкмана, який стоїть у викладеному білою плиткою гаражному відсіку з жінкою середнього віку в піджаку.

ВНУТРІШНІЙ ГАРАЖ, ДЕНЬ

Венкман озирається.

ЖІНКА

Крім того, у вас є ще одна значна робоча зона на першому поверсі, офісні приміщення, спальні та душові на наступному поверсі, а також повноцінна кухня на верхньому поверсі. 10 000 квадратних футів загальної площі.

ШПЕНГЛЕР

Він виходить з офісу з кишеньковим калькулятором.

СПЕНГЛЕР

9 642,55 квадратних футів.

Ріелтор хмуриться на Шпенглера.

ЖІНКА

Ти що, бухгалтер?

ШТАНЦ

Він дивиться на блискучий латунний пожежний стовп.

ШТАНЦ

(кричить, люблячи це)

Ого! Це все ще працює?

ВЕНКМАН

(роздумує, але не хоче здаватися надто нетерплячим)

Може бути... Я не знаю... просто це здається трохи "дорогим" для ремонту, вам не здається? Ми намагаємося зменшити наші витрати. Ви ж знаєте, як це буває, коли ви перезапускаєте нову компанію.

ЖІНКА

Так, я знаю. Як ви називаєте свій бізнес?

ШТАНЦ

Мисливці за привидами.

ЖІНКА

О, ну, це місце ідеально для цього підходить.

ВЕРХНІЙ ЗАХІДНИЙ РАЙОН

Високий панорамний вид на місто показує інтенсивний рух транспорту, що рухається вгору і вниз по Центральному парку Вестон в прекрасний сонячний день.

ВИХІД 78-й ЦЕНТРАЛЬНИЙ ПАРК ЗАХІДНИЙ - ДЕНЬ

Незвичайна довоєнна готична багатоповерхівка височіє над сусідніми будинками. На вершині будівлі знаходиться вишуканий декоративний храм з вівтарем, сходами і вавилонськими колонами. Призахідне сонце надає споруді дивного загрозливого вигляду. Камера повільно панорамує на вулицю, де до будівлі підходить

ДАНА БАРРЕТТ,

Приваблива жінка близько двадцяти років, з валізою та сумкою, повною продуктів. Хлопці на вулиці перевіряють її, але вона холоднокровно ігнорує їх.

БАГАТОПОВЕРХОВИЙ ЖИТЛОВИЙ БУДИНОК, ВЕСТИБЮЛЬ, ДЕНЬ

Дана перетинає вестибюль і заходить у ліфт. внутрішній тридцятий п'ятий поверх - день

Дана виходить з ліфта і йде до дверей своєї квартири. Коли вона замикає їх, двері сусідньої квартири відчиняються, і з них визирає сусід Дани, Луїс Туллі. Луї - сором'язливий ботанік, безнадійно закоханий у Дану.

ЛУЇС

О, Дано, це ти...

ДАНА

(вона бачила це раніше)Привіт, Луїсе.

ЛУЇС

...я думав, що це аптека.

ДАНА

Ти хворий, Луїсе?

Луїс розбив кригу. Він впевнено виходить з квартири і наближається до Дани. Двері за ним зачиняються, коли вона йде.ЛУЇС

ЛУЇС

О, ні, я почуваюся чудово. Я щойно замовив ще вітамінів. Бачу, ти тренувалася. Я теж. Я записав "20-хвилинне тренування" і прокрутив його на високій швидкості, так що це зайняло всього десять хвилин, і я дуже добре потренувався. Хочеш взяти зі мною мінеральної води?

ДАНА

Ні, дякую, Луїсе. Я дуже втомилася. Я репетирувала весь ранок.

ЛУЇС

Гаразд, давай в інший раз. У мене завжди багато мінеральної води та іншої поживної здорової їжі, але ти це знаєш. Слухай, це нагадало мені, що я влаштовую вечірку для всіх моїх клієнтів. Це буде моя четверта річниця як бухгалтера. Я знаю, що ти сама заповнюєш податкову декларацію, але я хотів би, щоб ти прийшла, бо ти моя сусідка по дверях і все таке..

ДАНА

О, це мило, Луїсе. Я зайду, якщо буду поблизу.

ЛУЇС

Ти ж знаєш, що не варто залишати телевізор увімкненим, коли виходиш з дому. Той виродок з коридору дзвонив менеджеру.

ДАНА

Я думала, що вимкнула його.

(вона прислухається і чує гучний звук зсередини)

Мабуть, забула.

Дана починає відмикати двері.

ЛУЇС

Я виліз на підвіконня, щоб подивитися, чи зможу я від'єднати кабель, але я не міг зрадити, тому увімкнув звук на моєму телевізорі на повну, щоб вони подумали, що у всіх щось не так з телевізором. Знаєш, нам з тобою варто було б мати ключі від квартир один одного ...

Її двері зачиняються, залишаючи Луїса в глухому куті. Він повертається до своєї квартири, бурмочучи собі під ніс.

ЛУЇС (ПРОДОВЖУЄ)

...на випадок надзвичайних ситуацій... (він виявляє, що замкнувся у своїй квартирі)

...як ця.

КВАРТИРА ДАНИ - ДЕНЬ

Просторі апартаменти з двома спальнями і чудовим видом на парк.

Вона залишає віолончель у передпокої, хапає сумку з продуктами і йде через вітальню до кухні.Згадавши про Луї, вона зупиняється біля телевізора, щоб вимкнути його, але дивне зображення на екрані привертає її увагуЕКРАН ТЕЛЕВІЗОРУ

ДИТЯЧА КІМНАТА - НІЧ

Двоє дітей, хлопчик і дівчинка, сплять у ліжку, коли раптом їх будять надприродні стогони.

ДІТИ

Вони кричать і схоплюються з ліжка.

Їхні МАТИ і БАТЬКО вбігають і бачать, що діти притиснуті до стіни.

БАТЬКО

Що таке? Що сталося?

ДІТИ

Дивіться!

Вони вказують на шафу.

МАТИ.

(до батька)

О, Боже. Знову той клятий привид. Нічого не можу з ним вдіяти.

БАТЬКО

(безпорадний)

Я все перепробував, люба! Гадаю, нам просто треба переїхати.

Мати і діти дивляться на нього з розчаруванням.

МАТИ

Боже, має бути інший шлях.

Кроки на передньому плані

ЗОВНІШНЯ ПОЖЕЖА

ШТАНЦ

Вас турбують дивні звуки вночі? Ви відчуваєте почуття страху в підвалі або на горищі? Чи бачили ви або ваша сім'я привида, примару або привид? Якщо відповідь "так", не чекайте більше ні хвилини. Просто підніміть трубку і зателефонуйте професіоналам - мисливцям за привидами.

ЗОВНІШНЯ ПОЖЕЖНА ЗАЛА

Венкман, Штанц і Шпенглер стоять перед вивіскою "Мисливці за привидами". Шпенглер робить крок уперед.

ШПЕНГЛЕР

(на камеру)

Наш ввічливий та ефективний персонал на зв'язку

24 години на добу, щоб задовольнити всі ваші потреби щодо ліквідації надприродного.

ВНУТРІШНЯ ПРИЙМАЛЬНЯ

Джанін відповідає на телефонні дзвінки з великою фальшивою посмішкою на обличчі.

ДЖАНІНА

(радісно)

Мисливці за привидами. Ми будемо ночувати тут.

ІНТЕР'ЄР ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ

Шпенглер знімає показання ПКЕ вздовж плінтусів. Штанц вискакує з-під ліжка.

ШТАНЦ

(гордо посміхається)

Попався! Не думаю, що у вас більше будуть проблеми з цим привидом.

БАТЬКО, МАТИ І ВЕНКМАН

Вони з задоволенням б'ють Венкмана і батька по рахунку.

БАТЬКО

(дивиться на загальну суму) І це ще й економно!

МАМА

Як я можу тобі віддячити?

ВЕНКМАН

(широка, сирна посмішка)

Це все за один день, пані. Зрештою...

ми ж мисливці за привидами.

(підморгує)

ЗОВНІШНІ ДВЕРІ

Мати, батько і діти махають рукою мисливцям за привидами.

СІМ'Я

(співає)

Якщо у тебе є привид,

Але ти не хочеш грати роль господаря

ти не можеш спати взагалі,

То кого ж ти покличеш... Мисливців за привидами, мисливців за привидами.

ВЕНКМАН, ШТАНЦ І ПЕНГЛЕР

Вони посміхаються до камери, коли на екрані з'являється номер телефону.

ПРИВИДИ

(Ми готові Вам повірити)

Дана вимикає телевізор і йде на кухню.

Дана вмикає радіо і починає розпаковувати продукти, кладе на стіл буханець хліба і коробку яєць, починає складати інші речі в комору.

ЯЙЦЯ

Верхня частина коробки відкривається, і одне за одним яйця вириваються і висипаються на стіл. Коли рідкий вміст потрапляє на стільницю, вони шиплять. Яйця починають підсмажуватися на формованій поверхні

ДАНА

Вона чує шипіння, обертається і бачить яєчню, що смажиться.Вона задихається, потім оговтується і оглядає її. Вона обережно торкається прилавка, але він зовсім не гарячий. Глибоко спантеличена, вона стоїть, намагаючись придумати пояснення.

Вона обережно торкається прилавка, але він зовсім не гарячий. Глибоко спантеличена, вона стоїть, намагаючись придумати пояснення.

Потім її увагу привертає новий дивний звук, і вона обертається, щоб побачити, звідки він доноситься.

Дана чує звук приглушеного співу, що доноситься з холодильника. Вона відчиняє дверцята і отримує шок всього свого життя: внутрішня частина холодильника перетворилася на ворота в інше царство - вогняну стежку, що веде до дверей храму. По обидва боки дверей стоїть дивна, гарчаща істота, яку найкраще можна описати як ПСА-страшилу. її передні кігті підняті один до одного в символічній позі. Неймовірне видовище супроводжується неземною чарівністю.

ДАНА

Вона стоїть, охоплена жахом, полум'я відбивається в її очах.

Спів стає більш несамовитим і зловісним, коли двері храму повільно починають відчинятися.

ДАНА

Вона паралізована.

ДВЕРІ ХРАМУ

Вони продовжують відкриватися. Ми відчуваємо жахливу присутність всередині.

ПРИСУТНІСТЬ (голосно та хрипко шепоче)

ДАНА

Вона кричить і грюкає дверцятами холодильника. Враз усе знову стає нормальним. Вона озирається по кімнаті.

Яйця

Вони знову в коробці, не розбиті.

Переборюючи страх, вона повертається до холодильника і дуже повільно тягнеться до ручки. Потім, зібравши всю свою мужність, вона смикає дверцята. Кетчуп, гірчиця, пляшечки з вітамінами та інші продукти харчування висипаються з мішка на внутрішню сторону дверцят холодильника. Дана з полегшенням зітхає, не бачачи нічого, крім прохолодної білої порцеляни всередині холодильника. Вона зачиняє дверцята і стоїть на мить, все ще приголомшена побаченим. Потім вона хитає головою і виходить з кухні.

ПОЗАШТАТНА ПОЖЕЖНА ОХОРОНА - ДЕНЬ

Двері гаража відчинені. Двоє малярів на риштуваннях завершують фарбування фасаду будівлі чорною фарбою. Столяр закінчує вішати вивіску над дверима, на якій написано: "БІЗНЕС-ПРИВИДИ".

Потім під'їжджає Станц на дуже довгій, золотистій машині швидкої допомоги "Кадилак" 1959 року випуску і заїжджає в гаражний відсік пожежної частини. Машина має побитий вигляд і галасливо гуркоче через зламаний глушник.

ВНУТРІШНІЙ ГАРАЖ - ДЕНЬ

Штанц вмикає сирену і блимає аварійними вогнями, коли в'їжджає всередину. Венкман, що стоїть навпроти машини, захоплено вистрибує.

ШТАНЦ

Можете розслабитися. Я знайшов машину. Як вона вам?

ВЕНКМАН

(не дуже задоволений)

Ти думаєш, що вона достатньо велика? Скільки?

ШТАНЦ

чотириста.

Венкман наступає на передній бампер і розбиває його. Він сильно гуде.

ШТАНЦ

Треба лише трохи попрацювати над підвіскою... І глушник... І, можливо, гальма.

ПРИЙМАЛЬНЯ - ДЕНЬ

Нудьгуюча рудоволоса молода жінка, Яніна Мельниц, сидить у кріслі за стійкою реєстрації, наносячи черговий шар червоного лаку на нафарбовані нігті. Шпенглер стоїть навколішки, підключаючи телефонну систему.

Джанін

(з остаточним "квінсакцентом")

Ви дуже вмілий, я можу сказати. Впевнена, ви також любите багато читати.

ШПЕНГЛЕР

(дивиться вгору)

ДЖАНІН

Мені це дуже цікаво. Я сама багато читаю. Дехто вважає мене занадто інтелектуальною. Але я думаю, що читання - це прекрасний спосіб провести вільний час.

(він не відповідає)

Я граю в ракетбол. А ви граєте?

СПЕНГЛЕР

Це гра?

ДЖАНІН

Це чудова гра! Ти повинен грати коли-небудь. Упевнена, у тебе вийде. Ти виглядаєш дуже спортивним. У тебе є якісь захоплення?

СПЕНГЛЕР

Я збираю спори, плісняву і грибки.

ДЖАНІНА

О, це дуже незвично.

СПЕНГЛЕР

На мою думку , це їжа майбутнього.

ДЖАНІНА

Нагадую, що ми з тобою пообідаємо.

ДВЕРІ

Дана Барретт входить і нерішуче озирається, ВЕНКМАН починає діяти

ВЕНКМАН

(allcharm)

Привіт. Я Пітер Венкман. Чим можу допомогти?

ДАНА

Так ... ну ... Я не впевнена. Те, що я хочу сказати, може прозвучати трохи...незвично.

ВЕНКМАН

Ми всі тут професіонали, пані...

ДАНА

Барретт. Дана Барретт

Вони йдуть до внутрішнього офісу.

ВЕНКМАН

Чому б вам не пройти в офіс і ми поговоримо про це.

(до Джанін)

Відповідай на всі мої дзвінки, Джанін.

ДЖАНІНА

Які дзвінки?

Венкман Хмуриться І Виходить З Даною.

ВСТАВКА - ТЕЛЕВІЗІЙНИЙ МОНІТОР - ПІЗНІШЕ

На екрані телевізора крупним планом з'являється Дана, яка закінчує розповідь про свій досвід.

ДАНА

...а потім я знову відчинила двері, але їх не було. Там нічого не було.

ВЕНКМАН

(не на камеру)

Як ти думаєш, що це було?

ВНУТРІШНІЙ ОФІС - РОБОЧИЙ ЧАС

Дана підключена до детектора брехні. Шпенглер стежить за показаннями і записує інтерв'ю. Венкман і Штанц уважно слухають, чекаючи на оцінку Даною свого досвіду.

ДАНА

(після довгої паузи)

Здається, щось у моєму холодильнику намагається мене дістати.

Венкман дивиться на неї, намагаючись осмислити її останню заяву.

ВЕНКМАН

Зазвичай, ви не побачите такої поведінки у великій техніці. Що думає молодь, Егоне?

ШПЕНГЛЕР

(перевіряє поліграф)

Вона каже правду - або принаймні думає, що каже.

ДАНА

(захищаючись)

Навіщо комусь таке вигадувати?

ВЕНКМАН

Дехто любить увагу. Дехто просто божевільний.

ШТАНЦ

(розмірковує)

Знаєш, Пітер, це може бути досвід минулого життя, який втручається в теперішнє.

СПЕНГЛЕР

Або навіть пам'ять раси, що зберігається в колективному несвідомому. І я б не виключав ясновидіння чи телепатичний контакт

Дана починає сміятися. Вони всі дивляться на неї з цікавістю.

ДАНА

(намагається бути серйозною)

Вибачте. Просто я не вірю в усі ці речі. Я навіть не знаю свого знаку.

СПЕНГЛЕР

(перевіряє нотатки)

Ви Скорпіон, Місяць у Леві, а Водолій на підйомі.

ДАНА

Це добре

ВЕНКМАН

Це означає, що ти яскрава, амбітна, товариська і дуже, дуже сексуальна,

Дана дивиться на Венкмана, їй лестить це зауваження, але вона трохи підозрює його мотиви.

ДАНА

Це Ваша професійна Думка?

ВЕНКМАН

Це найкращі зірки.

ШТАНЦ

Чому б мені не перевірити цю будівлю. Можливо, у ній є історія психічних розладів.

ВЕНКМАН

Гарна ідея.

(до Дани)

Чи були вимовлені ще якісь слова, які ви пам'ятаєте?

ДАНА

Ні, тільки одне слово - Зуул, але я не знаю, що воно означає.

ВЕНКМАН

Шпенглере, спробуйте знайти слово "зуул" у якій-небудь літературі.

Міс Баррет додому й огляну квартиру.

КВАРТИРА ДАНИ - ПІЗНІШЕ ТОГО Ж ДНЯ

Двері відчиняються, і Дана разом з Венкманом заходить до темної квартири. Вона вмикає світло і веде його до вітальні.

ВЕНКМАН

Ти коли-небудь думала про те, щоб переїхати - принаймні, доки не вщухнуть ці заворушення?

ДАНА

Ні. Якби я з'їхала зараз, я б визнала, що те, що сталося, було насправді. Я не готова до цього.

Венкман бачить, як клітина притискається до стіни.

ВЕНКМАН

Ти граєш на віолончелі! Це мій улюблений інструмент.ДАНА

Справді? У вас є улюблений твір?

ВЕНКМАН

(замислюється)

Третій концерт Прокоф'єва

ДАНА

Це концерт для віолончелі з оркестром.

ВЕНКМАН

Так, але він має чудовий розрив.

Він бере віолончель і починає грати на ній, як на підставці. Дана забирає інструмент з його рук і обережно кладе його назад у футляр.

ДАНА

У тебе зовсім немає такту, як у вченого.

ВЕНКМАН

Ні? А на кого я схожий?

ДАНА

Як старий продавець автомобілів.

Дякую.

ВЕНКМАН

(переходить до справи і починає оглядати квартиру)

А що це тут?

Він вказує на двері.

ДАНА

Це спальня, але там ніколи нічого не відбувалося.

Вона знімає куртку.

ВЕНКМАН

(помітивши її тіло) Це дуже погано.

ДАНА

Що?

ВЕНКМАН

Нічого. Це кухня?

Він вказує на інші двері.

ДАНА (киває)

Угу

ВЕНКМАН

Що ж, давай перевіримо.

ДАНА

Я почекаю, якщо ти не проти.

Він заходить на кухню.

У кімнаті справжній безлад. Посуд валяється на підлозі, шафи і стіни заставлені їжею.

ВЕНКМАН

(окликає)

Ви вимагаєте домробітницю.

ДАНА

(не в камеру) Це ти , я...

ВЕНКМАН

Я знаю. Я сам прийшов до тями.

Він виходить із кімнати зі своїм моніторним пристроєм.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖЕННЯ)

Дідько!

ДАНА

(не на камеру)

З тобою все гаразд?

ВЕНКМАН

Так, так.

Він береться за дверцята холодильника і тягне їх на себе.

Дана стоїть і нервово дивиться на кухонні двері. Нарешті вони відчиняються, і з них виходить Венкман, жуючи яблуко.

ВЕНKMAН

Зараз там нічого немає, і я не отримую значущих свідчень.

ДАНА

Це жахливо. Або в моїй кухні завелося чудовисько, або я зовсім збожеволіла

ВЕНКМАН

Якщо тебе це втішить, я не думаю, що ти збожеволіла.

ДАНА

(іронічно сміється).

Дякую. Для мене це дуже важливо.

ВЕНКМАН

Я кваліфікований психолог, у мене є диплом і таке інше. Я вважаю, що тут щось сталося, і я хочу щось із цим зробити.

ДАНА

Добре. Що ви хочете?

ВЕНKMAН

Я думаю, мені слід провести тут ніч.

ДАНА

(їй це набридло)

Ось як . Забирайтеся.

ВЕНКМАН

На суто науковій основі.

ДАНА

Геть!

ВЕНКМАН

Я хочу вам допомогти.

Дана

Я буду кричати

ВЕНКМАН

Не треба кричати.

ДАНА

(підштовхуючи його до дверей) Тоді йди.

ВЕНКМАН

Добре, добре. Але якщо щось трапиться, ти повинна будеш зателефонувати мені.

ДАНА

(відчиняючи двері) Добре.

ВЕНКМАН

Гаразд. Тоді я йду.

ВЕНКМАН

(у залі)

Нокісс?

Вона зачиняє двері перед його обличчям і замикає їх на три замки.

Венкман стоїть, притулившись носом до дверей Дани. Він починає йти, коли Луїс Таллі висуває голову з дверей, сподіваючись побачити Дану. Він ревниво дивиться на Венкмана. Венкман ігнорує Луїса і заходить у ліфт.

КУХНЯ В ПОЖЕЖНІЙ ЧАСТИНІ -Ніч

Штанц і Шпенглер їдять китайську їжу з кількох контейнерів на винос. Заходить Венкман.

ШТАНЦ

Як ваші справи?

ВЕНКМАН

Це було не побачення. Це було розслідування.

ШПЕНГЛЕР

Ви щось дізналися?

ВЕНКМАН

Нічого не бачив, нічого не чув. Гарна дівчина - ніякого привида. Я починаю хвилюватися. Ти казав, що твій графік вказує на щось велике. Ти казав, що все почнеться.

СТАНЦ

Почнеться.

ВЕНКМАН

Знаєш, коли це може статися? Ми на порозі дуже серйозної проблеми з грошовими потоками.

Він висмикує часникову креветку з однієї з коробок китайської їжі і безтурботно йде геть.

ГОТЕЛЬ "СЕДЖВІК". НІЧ.

Двоє швейцарів у формі допомагають людям сідати і виходити з таксі та лімузинів під елегантним навісом готелю.

ВНУТРІШНІЙ ГОТЕЛЬ - НІЧ

На ручці дверей номера 1210 висить табличка "Не турбувати". З номера лунає тиха музика.

НОМЕР 1210 - НІЧ

У кімнаті темно, але ми чуємо зітхання і важке дихання чоловіка і жінки, які кохаються на ліжку. Камера панорамує підлогу, слідуючи за слідами скинутого одягу - смокінг і камзол, білі атласні туфлі на високих підборах, мереживна весільна сукня, смугасті брюки смокінга, атласні жіночі труси, панчохи і підв'язки.

НАРЕЧЕНА

Ти з нетерпінням чекаєш?

НАРЕЧЕНИЙ (В.О.)

Не знаю. Мабуть, було б так само.

НАРЕЧЕНА (В.О.)

(обурено)

що ж, дуже дякую.

ЛІЖКО

Наречений повертається спиною до нареченої і натягує простирадло на шию.

НАРЕЧЕНА

Що ти робиш? Ти просто перевернешся і заснеш?

(він не відповідає)

Я в це не вірю.

Вона вмикає лампу на тумбочці і бере журнал.

Крізь решітку в кімнату проникає жовтувата пара, наче щось потужне мчить по повітропроводу.

ВЕЧІРНЯ СТОЯНКА

Дорожній годинник показує 9:45 вечора. Раптом чути шипіння, і скляний циферблат розколюється посередині разом зі сном.

НАРЕЧЕНА

Перелякана, вона дивиться на годинник і вибирає момент, щоб перевірити його.

НАРЕЧЕНА

Рой, твій годинник зламався.

НАРЕЧЕНИЙ

Годі, люба. він був зовсім новий.

НАРЕЧЕНА

Я не ламала твій дорогоцінний годинник, Рою!

Він встає і біжить до ванної.

НАРЕЧЕНА (ПРОДОВЖУЄ)

Куди ти йдеш?

НАРЕЧЕНИЙ

У ванну, а ти як думаєш?

НАРЕЧЕНА

(до себе)

Я все правильно зробила?

Наречений заходить у ванну кімнату і зачиняє за собою двері. Чути звук води, що тече в раковині. Потім Наречена чує звук, схожий на шум, який видає кішка, коли намагається викинути з горла клубок шерсті.

НАРЕЧЕНА

(кричить)

Рою? З тобою все гаразд?

Шум збільшується до рівня котів з клубочками.

БРІД

(з огидою)

Гей, милий, не міг би ти забратися!!!

НАРЕЧЕНИЙ (О.С.)

УУУУУ

НАРЕЧЕНА

(починає нервувати) У чому справа, любий?

Вона встає з ліжка якраз у той момент, коли він виходить, заїкаючись від жаху. Вона йде у ванну кімнату.

НАРЕЧЕНА (ГОЛОС ЗА КАДРОМ)

Що ти тут робив? Смердить жахливо!! Ох... О, ні... О, Боже мій.

Наречена вибігає з ванної кімнати в обійми чоловіка, який розмовляє по телефону.

НАРЕЧЕНИЙ

...так... Смердить на всю кімнату... Не знаю... Він просто висить під стелею... Я ніколи не бачив нічого подібного... 1210... Швидше

ВНУТРІШНЯ ПОЖЕЖНА ОХОРОНА - НІЧ

Джанін вимикає світло на своєму столі, збирає сумочку та одягає пальто. Дзвонить телефон. Джанін з ентузіазмом відповідає.

ДЖАНІНА

Мисливці за привидами... Так, це вони... Так, звичайно, вони серйозно. Серйозно! Серйозно! Так, сер. Ну, у них зараз інша справа, але якщо ви дасте мені мій головний убір...

Не хвилюйся, вони будуть дуже обережні.

Вона натискає кнопку будильника, і гучний дзвінок починає несамовито дзвонити.

Звучить будильник, і всі підхоплюються, розкидаючи коробки з-під їжі. гуртожиток - ніч

Тривога триває, всі поспіхом заходять і вдягають комбінезони, багато стрибають на одній нозі і натикаються на іншу.

БРАЗИЛІЯ

Венкман, повністю одягнений, стрибає і сповзає вниз, за ним швидко слідує Шпенглер. Потім Штанц стрибає на нього, але влучає не під тим кутом. Він повільно сповзає вниз з поля зору з незадоволеним виразом на обличчі.

ВНУТРІШНІЙ ГАРАЖ, СТЕЛАЖІ З ОБЛАДНАННЯМ, НІЧ

Всі стягують з себе метальники, пастки, пакети і ремені.

ПОЗАВІДОМЧА ПОЖЕЖНА ОХОРОНА - НІЧ

Двері гаража відчиняються, і в спалаху світла та вереску шин виїжджає карета швидкої допомоги, яка повертає праворуч. Автомобіль був пофарбований у чорний колір і оснащений комунікаційними пластинами та антенами.

Всі оригінальні фари були замінені на фіолетові та білі стробоскопи, а сирена була змінена, щоб видавати низький, неземний стогін. Фіолетові та білі стробоскопи надають автомобілю дивну ультрафіолетову ауру. Він виїжджає за ріг і прямує вгору по Вест-Сайд Хайвей.

ГОТЕЛЬ "ЕКСТРЕНКА", ВХІДНІ ДВЕРІ, НІЧ

До головного входу під'їжджає чорна карета швидкої допомоги з виттям сирени. На дверях зображений новий логотип Мисливців за привидами - міжнародний символ заборони, червоне коло з діагональною червоною рискою, що перетинає примару. Швейцар робить крок вперед, коли Венкман, Станц і Шпенглер вистрибують з машини. Вони відчиняють задні двері і виймають своє спорядження. Люди на вулиці зупиняються і дивляться на них

ВЕСТИБЮЛЬ ГОТЕЛЮ - НІЧ

Коли Мисливці за привидами входять, люди обертаються і дивляться на їхню дивну появу. Всі вони одягнені в однакові сині футуристичні комбінезони з пристебнутими до спини протонними рюкзаками. Вони також носять шліфовані металеві відкидні окуляри, які носять на голові, як маску зварювальника. Наколінники та налокітники доповнюють їхнє дивне вбрання.

ВЕНКМАН

Він виглядає невимушено і збентежено через їхнє дивне вбрання, коли до них спускається

КЕРІВНИК ГОТЕЛЮ у супроводі слов'янина-ремонтника і стурбованого КАПІТАНА Дзвону.

МЕНЕДЖЕР

(схвильовано)

Дякую, що прийшли так швидко. Гості починають ставити запитання, а в мене закінчуються відмовки.

ШТАНЦ

Таке вже траплялося раніше?

МЕНЕДЖЕР

Ну, більшість первісного персоналу знає про дванадцятий поверх... Про заворушення, я маю на увазі... Але все було спокійно протягом багатьох років...

До двох тижнів тому. Ніколи не було так погано.

ШТАНЦ

Ви коли-небудь комусь повідомляли про це?

МЕНЕДЖЕР

Господи, ні! Власники не люблять, коли ми про це говоримо. Я сподівався, що ми зможемо зробити це сьогодні вночі.

ШТАНЦ

Так, сер. Не хвилюйтеся. Ми постійно з цим стикаємося.

Вони перетинають вестибюль до ліфтів, привертаючи багато цікавих поглядів гостей готелю.

ВЕНКМАН

Агов, гості, скільки це коштує, поки вони чекають на ліфт?

ГІСТЬ

А що ви тут робите?

ВЕНКМАН

Я? Ми... е-е-е... дезінсектор. Хтось бачив півня на сьомому поверсі.

Гість дивиться на Венкмана, помічаючи важкий протонний ранець на його спині, метальник частинок, схожий на Тодда, і відкидний догори дном ектоскоп.

ГІСТЬ

Це, мабуть, якийсь тарган,

ВЕНКМАН

Ну, з цими малюками не можна бути надто обережним.

Приїжджає ліфт, і він сідає разом з іншими.

ЛІФТ - НІЧ

Мисливці за привидами виглядають знервованими, коли піднімаються в ліфті.

ШТАНЦ

Я щойно дещо зрозумів. Ми ще ніколи не проводили повністю успішних випробувань з жодним з наших приладів.

ШПЕНГЛЕР

Я звинувачую себе.

ВЕНКМАН

Содою

ШТАНЦ

Не варто про це хвилюватися

ВЕНКМАН

(сумнівається)

Звичайно. У кожного з нас на спині неліцензійний ядерний прискорювач. Без проблем.

Ліфт зупиняється на дванадцятому поверсі.

Двері ліфта відчиняються, і Венкман визирає в коридор. Він обережно виходить, а за ним інші.

КІНЕЦЬ КОРИДОРУ

Посильний виходить з-за рогу позаду них, штовхаючи візок з брудним посудом для обслуговування номерів.

ШТАНЦ

Він чує брязкіт посуду за спиною, крутиться і випускає з палички потік протонів. Шпенглер так збуджений, що теж крутиться і несамовито стріляє.

ХЛОПЧИК-ДЗВІНОЧОК

Він пригинається, коли потоки частинок зривають посуд з візка і пропалюють дірки в стіні позаду нього.

ВЕНКМАН

(кричить)Припинити вогонь!

Дзвонар визирає з-за воза.

Зітхають з полегшенням.

ШТАНЦ

(посильному)Вибач, друже!

ШПЕНГЛЕР

Нам краще відрегулювати наші потоки.

Він веде їх коридором до кімнати 1210.ВНУТРІШНІЙ НОМЕР 1210 - НІЧ

Руйнівники привидів наполегливо приступають до читання.

ШПЕНГЛЕР

(дивиться на свої лічильники) Щось точно було тут.

ВЕНКМАН

Так, я відчуваю запах.

ШТАНЦ

Я отримую високі показники поблизу вентиляційних отворів. Мабуть, він використовує систему повітропроводів для пересування. Бачите, я ж казав, що ми щось виявимо.

ВЕНКМАН

Поки що в нас тільки запах лайна на дванадцятому поверсі, і ми ледве не підсмажили пуерториканського хлопчака.

ШТАНЦ

Гаразд. Давайте охолонемо негативні вібрації. Ці істоти їх відчувають.

Вони виходять з кімнати.

ВНУТРІШНІЙ КОРИДОР - НІЧ

Шпенглер прямує коридором, зчитуючи валентності на дверях кожної кімнати. Він стукає в одні з дверей, потім проводить своїм сенсором по верхній частині дверей і по одвірках. Потім стає на коліна, щоб зчитати тріщину внизу дверей. Раптом двері відчиняються, і він бачить приголомшливу жінку, загорнуту в банний рушник, ще один рушник закручений у вигляді тюрбану навколо її волосся.

ЖІНКА

(звертаючи увагу на його незвичний одяг)

Так?

ШПЕНГЛЕР

(підводиться)

Ви нещодавно були у ванній?

ЖІНКА

(саркастично)

Що наштовхнуло вас на таку думку?

ШПЕНГЛЕР

(серйозно)

Мокрі рушники, залишки вологи на нижніх кінцівках і волоссі, почервоніння на щоках, що свідчить про ...

ЖІНКА

(відрізає)

Ви справжній Шерлок Холмс. Чого ви хочете?

СПЕНГЛЕР

Коли ви були у ванній, ви не помітили нічого жовтого і незвично смердючого?

Шпенглер знизує плечима і йде далі.

Штанц рухається коридором, перевіряючи валентності PKE.

Голка стрибає до червоного.

Зцілює Шпенглера через рацію, яку він носить на голові.

ШТАНЦ

(тихо)

Егоне! Я щось бачу. Я йду.

Повільно й обережно повертає за ріг у кінці коридору. Раптом бачить об'єкт своїх пошуків і завмирає.

ШТАНЦ

(тихо)

Ігоне! Я щось бачу. Я йду.

Повільно й обережно повертає за ріг у кінці коридору. Раптом бачить об'єкт своїх пошуків і завмирає.

ШТАНЦ

(перелякано) Аааааааааааа!

Пара згорбилася над візком для обслуговування номерів, навантаженим брудним посудом. Вона висить там, напівпрозора, брудна, жовта, харчується недоїдками зі столу і недопитими напоями, збиває посуд з візка і розкидає сміття. Вона схожа на каструлю з втиснутими всередину ручками і шпинделями.

СПЕНГЛЕР

(по рації)

Рей! Де ти? З тобою все гаразд?

ШТАНЦ

(здивовано) Боже, це жахливо!

Він піднімає напівпорожню пляшку вина до своєї зяючої пащі й відсьорбує рідину. Вино видно, як воно ллється в його глотку, проходить через його систему і, нарешті, проливається через його тіло на підлогу.

ШТАНЦ

Підійдіть ближче

СТАНЦ

(шепоче в гарнітуру)

Я рухаюся. Не думаю, що він бачив мене.

ВАПОР

Воно запихає до рота залишки їжі й голосно відригує.

Воно дедалі більше й більше дратується, коли первісний страх покидає його.

СТАНЦ

От нечупара! Я його заберу.

Стояти, Картопляне Обличчя!

Викид частинок в атмосферу.

ПАРА

Він ухиляється від першого пострілу Станца, і потік іонів відриває п'ятдесят футів шпалер у пекучому рикошеті.

Потім пара летить коридором, тягнучи за собою візок для обслуговування номерів.

ШТАНЦ

Він женеться за ним по коридору, кричачи в навушники.

ШТАНЦ

Він тікає!

ПАРА

Він добігає до кінця коридору, але замість того, щоб повернути, проходить прямо крізь суцільну стіну. Візок з обслуговуванняномерів врізається в стіну, розбиваючи посуд і розкидаючи уламки.

ПАРА

Він ухиляється від першого пострілу Станца, і потік іонів відриває п'ятдесят футів шпалер у пекучому рикошеті. Потім пара летить коридором, тягнучи за собою візок для обслуговування номерів.

ШТАНЦ

Він женеться за ним по коридору, кричачи в навушники

ШТАНЦ

Він тікає!

ПАРА

Він добігає до кінця коридору, але замість того, щоб повернути, проходить прямо крізь суцільну стіну. Візок з обслуговування номерів врізається в стіну, розбиваючи посуд і розкидаючи уламки.

ВНУТРІШНІЙ НОМЕР ГОТЕЛЮ - НІЧ

Чоловік саме знімає поліетиленовий пакет зі своєї нещодавно випраної з хімчистки білої куртки, коли крізь стіну пробивається отруйна пара. Вона проноситься прямо над ним з сильним поривом смердючого вітру і виходить через вентиляційний отвір.

ТЕМАН

Він дивиться на вентиляційний отвір, а потім на свій піджак, який став на кілька відтінків жовто-коричневого кольору.

ВНУТРІШНІЙ КОРИДОР - НІЧ

Венкман самотній у довгому коридорі. Він притулився до стіни, явно не сприймаючи все це серйозно. Він затягується сигаретою і бурмоче щось собі під ніс

ВЕНКМАН

Це вже занадто. Я взагалі-то працюю на компанію, яка називається "Мисливці за привидами".

Раптом з кінця коридору доноситься брязкіт посуду та столового срібла, супроводжуваний кроками.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

Рей, тут щось є.

ШТАНЦ(О.С.)

(потріскування в комунікаторі)

Де ти, Піте?

ВЕНКМАН

(відступає)

Третій поверх. Спускайся,

ШТАНЦ

Посидьте, я пройду.

ВЕKMAН

Ну, покваптеся.

(перевіряє лічильник) Голка божеволіє.

ВЕНКМАН'СПОВ

Повз перпендикулярним коридором пропливає візок для обслуговування номерів і зникає з поля зору. Одразу за ним з'являється жовтий смердючий серпанок - це пара. Він не слідує за візком, а звертає в кінець залу і завмирає там, явно дивлячись на Венкмана.

ВЕНКМАН

Він наляканий.

ВЕНКМАН

(у навушники)

Воно тут, Рей. Воно дивиться на мене.

ШТАНЦ(по радіо)

Не рухайся. Воно тебе не вб'є.

ВЕНКМАН

Звідки ти знаєш?

ШТАНЦ

Не знаю. Просто здогадуюсь.

Венкман відчуває, як пара починає спускатися вниз по коридору до нього.

ВЕНКМАН

(панічно)

Ну, я думаю, що ти вгадав невірно. Ось він!

ПАРА

Він летить по коридору до Венкмана.

Штанц біжить вниз по сходах, ведучи їх по троє, поки Венкман кричить по рації.

ВЕНКМАН

(кричить) Веааааааааааах!

ВНУТРІШНІЙ ТРЕТІЙ ПОВЕРХ

Стенц вибігає з-за рогу і бачить Венкмана, який лежить на спині і скажено смикає руками і ногами. Жовто-зелена екторідина вкриває його голову і груди.

ВЕНКМАН

А-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а-а--а!

Раптом голос Шпенглера тріщить над комунікатором.

СПЕНГЛЕР (ГОЛОС ЗА КАДРОМ)

Рей! Воно тут! Воно щойно зайшло в банкетний зал на третьому поверсі.

Штанц допомагає Венкману встати на ноги, і вони тікають.

ВНУТРІШНЯ БАНКЕТНА ЗАЛА - НІЧ

Мисливці за привидами заходять до великої темної кімнати з високою стелею з витіюватими кутами і кришталевою люстрою, що висить у центрі.

Мисливці за привидами заходять до великої темної кімнати з високою стелею з витіюватими кутами і кришталевою люстрою, що висить у центрі

ШТАНЦ

Опустити забрала. Повним ходом.

Вони опускають козирки і сканують кімнату.

Він вдивляється в кімнату, але нічого не бачить. Він піднімає голову і сканує стелю. За різьбленою балкою пролітає форма.

Вони опускають козирки і сканують кімнату.

Він вдивляється в кімнату, але нічого не бачить. Він піднімає голову і сканує стелю. За різьбленою балкою пролітає форма.

ШТАНЦ

Там! На стелі!

(інші дивляться)

Спускайся сюди, слимак!Штанц опускається на одне коліно і стріляє в пару.

Пара ухиляється, а промінь вибиває зі стелі значний шматок штукатурки і руйнує половину кришталевої люстри.

ВЕНКМАН

Він теж стріляє в нього, втрачаючи решту люстри, але пара ухиляється. Вони обидва готові знову почати палити, коли Шпенглер зупиняє їх.

ШПЕНГЛЕР

(терміново)

Зачекай! Зачекай! Я дещо про тебе забув.

ВЕНКМАН

Що саме?

ШПЕНГЛЕР

Не переходь через балку.

ВЕНКМАН

Чому?

СПЕНГЛЕР

Довірся мені. Буде погано.

ВЕНКМАН

Що значить "погано"?

ШПЕНГЛЕР

Це важко пояснити, але спробуйте уявити, що все життя, яке ви знаєте, миттєво припиняється, і ви опиняєтеся назавжди в іншому вимірі.

Венкман замислюється про власну безпеку і вирішує взяти на себе відповідальність.

ВЕНКМАН

(з військовою владою)

Все! Я беру командування на себе. Ви, хлопці, небезпечні.

Вони підкоряються йому.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

Тепер ніхто нічого не робить без мого наказу, зрозуміло?

ШТАНЦ та ДШПЕНГЛЕР

Вони слухняно кивають і нервово поглядають на пару, що все ще висить під стелею.

ВЕНКМАН

Давайте зробимо це. Ця штука не збирається висіти цілий день, чекаючи на нас. Рей, дай мені струмінь праворуч від неї. Я піду зліва. Негайно!

ШТАНЦ ВЕНКМАН

Вони запускають свої метальники і випускають два потоки, що розлітаються по обидва боки від істоти. Істота кружляє, але залишається між променями.

ВЕНКМАН

(розмовляє з ними)

Добре... Добре... Добре і широко. Рухайся з ним... Легко. Тримайся стійко.

ПАРА

Вона коливається і плететься, намагаючись прослизнути повз видимі лінії світла, але Венкману і Штанцу вдається утримати її в коробці.

ВЕНКМАН

(говорить чітко)

Тепер, дуже повільно, Рею, давай затягнемо його. Ти тримайся. Я знижуюсь.

Вони починають скорочувати відстань між своїми потоками.

ШТЕНГЛЕР

(обережно)

Не переходьте їх! Обережно!

ШТАНЦ

Пара намагається обійти його потоки, змушуючи його коливатися, коли потік Венкмана наближається все ближче і ближче.

ПАРА

Він прослизає повз Штанца і мчить до вентиляційного отвору.

Він стріляє так невлучно, що пролітає лише в сантиметрах від того, щоб перетнути потік Венкмана. Венкман ухиляється, щоб не перетинатися з зубчастими чергами і маневрами Шпенглера. Разом вони завдають значної шкоди стінам.

ВНУТРІШНІЙ КОРИДОР - ЧАС

Менеджер готелю і технічний працівник нервово дивляться один на одного, коли з банкетної зали доноситься сильний шум.

НІЧ У БАНКЕТНІЙ ЗАЛІ

Станьте в куток.

ШТАНЦ

(до Венкмана)

Я виштовхну його з кута, а ти відріжеш лівий бік.

Штанц відсувається ближче до стіни, а Венкман контратакує, щоб знову затримати пару

.ВЕНКМАН

(підбадьорливо)

У тебе вийшло! Це добре. Тепер легше.

Їм вдається спрямувати пару в центр кімнати, одночасно закриваючи фігурну коробку навколо неї.

ШТАНЦ

Працює!

ШПЕНГЛЕР

Легше... Спокійно... Я зараз вкину пастку.

Шпенглер смикає ногою вгору, спрацьовуючи фіксатор на поясі спорядження. Шнур і ножна педаль падають на підлогу. На кінці шнура є пласка чорна металева коробка два фути завдовжки, чотири дюйми завширшки і два заввишки.

Він б'є ногою по ящику під привидом і натискає на педаль, що стоїть на місці. Привид обрушується на них з метеоризмом, вони відскакують, але утримують конфігурацію.

ШТАНЦ

Легше... Легше... Відкрийте пастку!!!

Шпенглер тупцює на педалі, і з гучним електронним клацанням довга металева коробка на підлозі розпилює нерухому багатовимірну перевернуту піраміду яскравого, нанизаного на бісер білого світла.

Штанц і Венкман ведуть до порту на даху пастки.

ВЕНКМАН

Обережно... Обережно... Негайно!

Шпенглер знову тупає ногою по педалі.

Раптом лунає гучне подвійне електронне клацання і сліпучий спалах рожевого світла. Клапті коричневого диму та обвуглені частинки здіймаються до стелі у великій затяжці. Мисливці за привидами стоять там протягом довгої миті, але не впевнені, що битва закінчилася.

ШПЕНГЛЕР

Він обережно наближається до кінця пастки, дивиться на індикатор валентності.

ШПЕНГЛЕР

(Він тут.

ШТАНЦ І ВЕНКМАН

Вони тріумфують - і думають про більшу віру.

ШТАНЦ

(знімаючи слизькі окуляри)

Ну! Це ж не було погано, чи не так?

Венкман дивиться на нього з побоюванням.

ВЕНКМАН

Жартуєш? Це все одно, що намагатися вибити дим з пляшки бейсбольною битою. І що тепер з ним робити?

Я піду до Штанца.

ШТАНЦ

Дивиться на Шпенглера.

Знизую плечима

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖЕННЯ)

(незадоволено)

Нам доведеться попрацювати над цим.

Захопи це, добре, Рей?

Вони виходять, залишаючи Стенца розбиратися з пасткою.

Ліфт відчиняється, і з нього виходять Мисливці за привидами. Станц тримає пастку за педаль. Він відкидає її подалі від тіла, наче це щось гниле. До них підходить менеджер готелю.

КЕРІВНИК ГОТЕЛЮ

Що сталося? Що з вами? Що це?

Штанц знімає свій інфрачервоний шолом і витирає слиз з обличчя. Він сяє,

ШТАНЦ

Ми знайшли його!

Він тримає пастку.

КЕРІВНИК ГОТЕЛЮ

Що це було? Чи будуть ще такі?

ШТАНЦ

Сер, у вас було те, що ми називаємо сфокусованою, нетермінальною повторюваною фантасмагорією п'ятого класу, з повним випаровуванням пари.

...теж неприємні.

ВЕНКМАН

(починає писати рахунок)

Це буде $4,000 за захоплення плюс

тисяча за перезарядку протонів і зберігання.

МЕНЕДЖЕР ГОТЕЛЮ

(шокований)

П'ять тисяч доларів! Я не заплачу. Я не очікував стільки.

ВЕНКМАН

Гаразд. Спробуємо ще раз.

Рей! Повернись!

МЕНЕДЖЕР ГОТЕЛЮ

Ні! Гаразд. Що завгодно.

ГОТЕЛЬ "СЕДЖВІК". НІЧ.

Мисливці за привидами проходять крізь обертові двері і бачать справжній натовп на вулиці. Великий натовп зібрався навколо ектомобіля і поліція поставила барикаду, щоб стримати їх. Фотографи роблять знімки, а кілька репортерів чекають на них.

Коли Мисливці за привидами йдуть до автомобіля, люди в натовпі аплодують, а інші репортери починають закидати їх запитаннями.

РЕПОРТЕР#1

Нейт Коен. Я з "Пост". Що там сталося?

ДРУГИЙ РЕПОРТЕР: ВИ ДІЙСНО БАЧИЛИ ПРИВИДІВ?

Ви справді бачили привида?

ТИ СПРАВДІ БАЧИВ ПРИВИДА?

Це якийсь трюк?

СТАНЦ

(тримаючи пастку; голосно до натовпу)

Ми спіймали одного!

Бачите?

РЕПОРТЕР №1

ШТАНЦ

Боюся, що ні.

ВЕНКМАН

Це не вистава! Ми серйозні науковці.

РЕПОРТЕР №4

Які ви маєте докази, що те, що ви бачили, було насправді?

ШТАНЦ

Докази? Ну, менеджер "Седжвіка" щойно заплатив нам п'ять великих грошей, щоб ми дещо звідти винесли. Для вас цього достатньо?

РЕПОРТЕР №2

Ви хочете сказати, що привиди справді існують?

ШПЕНГЛЕР

ВЕНКМАН

(подає м'яч)

Вони не тільки існують, вони повсюди! І саме тому ми пропонуємо цю життєво важливу послугу людям у всьому регіоні трьох штатів. Ми доступні двадцять чотири години на добу, сім днів на тиждень. У нас є інструменти і у нас є таланти.

Немає занадто маленької роботи, немає занадто великого гонорару. Ми перечитаємо все, що завгодно.

Він збентежений усією цією метушнею і шквалом запитань від преси. Вуличний панк у натовпі за поліцейськими барикадами продовжує шипіти на нього.

ВУЛИЧНИЙ ПАНК

Містере! Гей, містере! Йдіть сюди! Містере.

Він нарешті привертає увагу Шпенглера і махає йому рукою.

"ВУЛИЧНИЙ ПАНК" (ПРОДОВЖЕННЯ)

Агов, містере! Можна подивитися на цю зброю?

СПЕНГЛЕР

Це не зброя. Це метальники частинок.

СТРІТПАНК

Так, так. Я просто хочу їх побачити.

СПЕНГЛЕР

Я не можу цього зробити. Ти можеш когось поранити.

Повертайся.

СТРІТПАНК

Зачекай! Зачекай! Дозволь мені запитати тебе дещо. Якби ти застрелив Супермена з цієї зброї, він би відчув це чи як?

СПЕНГЛЕР

(авторитетно)

На Землі - ні. Але на Криптоні ми могли б нарізати його, як Оскар Мей Болонью.

СТРІТПАНК

Ого!

ВЕНКМАН та ШТАНЦ

Вони у піднесеному настрої, продовжують відповідати на запитання, а міні-камера знімає їх на відео.

РЕПОРТЕР З МІНІ-КАМЕРИ

Заспівайте пісню з вашого рекламного ролика.

ШТАНЦ

(неохоче)

Ні, ми маємо повернутися і...

РЕПОРТЕР З МІНІ-КАМЕРИ

(хлипає)

Облиште. Це ж безкоштовна реклама.

ВЕНКМАН

Є ідея. Давай, Рею.

Станц знизує плечима і зніяковіло починає співати пісню з "Мисливців за привидами".

ШТАНЦ

(співає)

Мисливці за привидами... Якщо у вас є привид, але ви не хочете грати господаря...

Венкман приєднується до гармонії, і вони продовжують з більшою впевненістю.

ШТАНЦ та ВЕНКМАН

(співають)

Вони можуть бути поганими гостями і нічними шкідниками...

Зовсім не дають спати. Як тебе звати?

Шпенглер приєднується до них для великого фіналу без жодного відчуття мелодики чи ритму.

УСІ РАЗОМ

(співають)

Мисливці за привидами... Мисливці за привидами.

У цей момент спалахує лампочка, заморожуючи Мисливців за привидами у застиглому кадрі, що стає фотографією на першій шпальті газети.

ПЕРША ПОДІЛКА

Нью Йорк пост публікує фотографію з великим заголовком: "МИСЛИВЦІ ЗА ПРИМАРАМИ?

Пісня "Мисливців за привидами" дійсно починає готуватися до повноцінного виробництва, оскільки починається МОНТАЖ.

ТЕЛЕТАЙПНІ МАШИНИ

Банк дзижчачих, клацаючих телепринтерів випльовує стоси друкованої продукції та службових фотографій, на яких зображена команда за роботою.

ДИКТОР (В.О.)

Привіт, Америко, з вами Рональд Ґвіннер з "Юнайтед Прес Інтернешнл" у Нью-Йорку. За всю свою журналістську кар'єру я ніколи не повідомляв про щось настільки захоплююче і неймовірне, як упіймання справжньої надприродної істоти

командою людей, що базується в цьому місті і називає себе мисливцями за привидами.

ВНУТРІШНЯ ПОЖЕЖНА ЧАСТИНА

Команда чує сигнал тривоги. Вони схоплюються з ліжок і спускаються вниз по стовпу.

ДИКТОР (ГОЛОС ЗА КАДРОМ) (ПРОДОВЖУЄ)

Більшість з нас ніколи навіть не чули про плаваючу, схожу на слиз речовину під назвою ектоплазма, але ці джентльмени запевняють, що ми побачимо набагато більше, ніж будь-коли раніше.

СТАДІОН "ЯНКІ", ДЕНЬ

Ектомобіль припаркований на домашній базі. Мисливці за привидами заходять на стадіон "Янкі" під занепокоєним поглядом садівника.

ТАЙМСКВЕР -НІЧ

На електронному табло Seiko блимає новина: Мисливці за привидами на стадіоні "Янкі" вбивають примарного кажан

ПОВНОЕКРАННЕ ВІДЕО ПРО ФРОГЕРА ГРІМСБІ.

РОДЖЕР ГРІМСБІ

Доброго ранку. Сьогодні все східне узбережжя живе розмовами про сотні повідомлень про інциденти, пов'язані з багаторазовими баченнями, які можна описати лише як екстремальні події паранормальних екстрафеноменальних масштабів.

Рой Брейді веде репортаж з Нью-Йорка.

ПЕРЕД ПОЖЕЖНОЮ ЧАСТИНОЮ

Міні-камери на вулиці.

РОЙБРЕДІ

Дякую, Роджере. Всі чули історії про привидів біля багаття. Чорт, моя бабуся пряла пряжу про примарний локомотив, який пролітав повз ферму, де вона виросла. Тепер, ніби якась невидима влада раптом дала дозвіл, тисячі людей тут говорять про зустрічі з привидами.

Музика і телекліп.

МІСТО ТЮДОРІВ - ДЕНЬ

Ектомобіль під'їжджає до готичного багатоквартирного будинку в комплексі. Мисливці за привидами вистрибують, поспішають у під'їзд.

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ

Він помічає, що Ектомобіль припаркований незаконно, і підходить, щоб подивитись на дивний транспортний засіб.

ЕЛЕКТРОМОБІЛЬ

Коли поліцейський наближається, на даху автоматично активуються подвійні антени, які обертаються і нахиляються, щоб направити їх на поліцейського. Поліцейського трохи нервують антени, і він починає обходити навколо автомобіля, але антени слідують за ним з безпомилковою точністю.

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ

Бажаючи відійти від автомобіля, він швидко виписує паркувальний талон і засовує його під склоочисник.

ЗАХИСНИЙ ЗАВІС

Коли поліцейський забирає руку, квиток нагрівається, спалахує і згорає.

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ

Якусь мить він дивиться на попіл, потім повільно відходить від машини.

Штанц за кермом. Шпенглер і Венкман сплять. Вони всі виглядають абсолютно виснаженими.

ШОУ ЙОГАННА ФРАНКЛІНА - НА КАМЕРУ

ДЖОФРАНКЛІН

Рей, щоразу, коли я чую про твою компанію,

я не можу не думати про старий фільм про Боба Хоупа.

ШТАНЦ

Взагалі-то, Джо, той фільм називався "Мисливці за привидами", а Олсен і Джонсон зняли "Ловці привидів", а "Боуері Бойз" - "Мисливці за привидами", "Затримай цього привида", "Привиди біжать дикими", "Мисливці за привидами" і "Мисливці за привидами".

ДЖО ФРАНКЛІН

Що ж, у будь-якому випадку, гадаю, у всіх на думці одне велике питання, і ви, безумовно, в змозі відповісти на нього для нас: чи бачили ви Елвіс і як вона?

ВНУТРІШНЯ РАДІОСТУДІЯ

Ларрікінг робить своє телефонне ток-шоу.

ЛАРРІ КІНГ

Тема нашої сьогоднішньої телефонної розмови: Привиди та боротьба з привидами. Суперечки наростають, оскільки повідомляється про нові видіння, і дехто стверджує, що ці професійні ліквідатори паранормальних явищ у Нью-Йорку є причиною всього цього. Чому все почалося саме тоді, коли ці хлопці зайнялися бізнесом?

ЦЕНТР ЛІНКОЛЬНА - ДЕНЬ

Ларрі Кінг продовжує голос за кадром, коли члени Нью-Йоркського філармонічного оркестру виходять зі сцени Ейвері Фішер Холу.

ЛАРРI КIНГ (В.О.)

Чи варто їм дозволяти носити з собою неліцензовані прискорювачі протонів? І взагалі, що не так з привидами? Зателефонуйте нам... Всі наші лінії відкриті. Привіт, Ларрі Кінг.

Дана гуляє з іншим чоловіком, скрипалем, коли бачить Венкмана, який сидить на краю фонтану в центрі площі. Вона просить скрипаля зачекати і перейти до Венкмана.

ЖІНОЧИЙ ГОЛОС ЗА КАДРОМ

Алло, Ларрі? Я думаю, те, що доктор Шпенглер сказав у своєму інтерв'ю з вами вчора ввечері, було правдою. Світ чекає "психічний шок", тому що, як моя тітка читає кавову гущу, і вона ...

(зникає)

ВЕНКМАНАН ДАНА

Вона здивована і трохи рада його бачити.

ВЕНКМАН

Чудова репетиція.

ДАНА

Ти чула?

ВЕНКМАН

Ти маєш кращий камінь у своєму ряду.

ДАНА

(скептично)

Більшість людей не чують мене, коли грає цілий оркестр. Ти молодець.

ВЕНКМАН

Я не мушу терпіти образи від тебе. У мене є інші люди, які вмирають, щоб віддати їх мені.

ДАНА

Я знаю. Ти сьогодні знаменитість. Ти тут, бо маєш інформацію

про мою справу?

ВЕНКМАН

(дивиться на скрипаля, який, здається, втрачає терпіння)

Хто закляк?

ДАНА

"Скутий"? Він один з найкращих музикантів у світі і чудова людина.

ВЕНКМАН

Ти щось задумав?

Вони дивляться на скрипаля.

У нього сльози течуть з носа в ніздрі.

ДАНА Та ВЕНКМАН

Вона виглядає так, ніби намагається вирішити, чи подобається їй, чи ні.

ДАНА

Він дуже близький друг. У вас є якесь пояснення того, що сталося в моїй квартирі?

ВЕНКМАН

Так, але я мушу розповісти вам це наодинці в ресторані.

ДАНА

А зараз ви не можете розповісти?

ВЕНКМАН

Я скасую замовлення, я знайшов прізвище "Зуул" в ...

(читає)

Довідник Ройланса по таємних товариствах і сектах. Не думаю, що ви читали.

ДАНА

Треба зробити копію.

ВЕНКМАН

Ну, ім'я Зуул відноситься до напівбожества, якому поклонялися близько 6000 років до нашої ери...

Що це означає?

ДАНА

Хетти, месопотамці та шумери. "Зуул був намісником Гозера".

ВЕНКМАН

"Гозер" - він був дуже великим у шумерській релігії. Один з їхніх богів.

ДАНА

Що ти робиш у моєму холодильнику?

ВЕНКМАН

Я перевіряю. Думаю, нам варто зустрітися в четвер о дев'ятій вечора і поговорити про це.

ДАНА

Я так не думаю. Я зайнята в четвер увечері.

ВЕНКМАН

(наполегливо)

Ти думаєш, мені подобається відмовлятися від вечорів, щоб проводити час з клієнтами? Я роблю виняток, тому що поважаю тебе як художника і як модельєра.

ДАНА

(сміється)

Гаразд, якщо ти так вважаєш.

ВЕНКМАН

Я заїду за тобою додому, візьму з собою путівник Ройланда - почитаємо після їжі.

ДАНА

Я поїм зараз.

Вона йде до скрипаля. Венкман вигукує їй услід.

ВЕНКМАН

Пам'ятай, я єдиний, хто стоїть між тобою і важким хеттом.

Вона починає йти геть.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(дзвонить пізніше)

Я заберу тебе з твого місця.

ДАНА

Вона махає рукою і приєднується до скрипаля,

СКРИПАЛЬ

(ревнує)

Що це було?

ДАНА

О, він мій професор.

СКРИПАЛЬ

(недовірливо)

Справді?

ДАНА

Так. Він розумніший, ніж здається.

Вони йдуть.

ВНУТРІШНЯ ПРИЙМАЛЬНЯ - ДЕНЬ

Джанін відповідає на постійний шквал телефонних дзвінків, перемикаючись з однієї лінії на іншу. Вінстон Зеддемор, великий, вражаючий на вигляд чорношкірий чоловік, сидить навпроти неї, заповнюючи заяву про прийом на роботу.

.ЖАНИН

(відповідає на дзвінок

(перемикає)

Добрий день, Господарі- будь ласка, зачекайте.

Так, я можу вам допомогти?

(пауза)

Так... так, це просто туман чи в нього є руки і ноги...? Угу... Ну, найближчий час, коли ми зможемо дістатися до вас, це тиждень через п'ятницю... Вибачте, але до цього часу в нас усе зайнято... Що ж, усе, що я можу запропонувати, це не виходити з дому, поки ми не приїдемо до вас. Дякую.

Щасливо.

Вінстон

Дозвольте запитати. У газеті було оголошення "Потрібна допомога". Що це за робота?

ДЖАНІН

Я справді не знаю, містере Зеддемор. Вони просто сказали мені приймати заявки і ставити ось такі запитання.

(вона читає з анкети, наче в сотий раз)

Чи вірите ви в НЛО, астральну проекцію, ментальну телепатію, ЕСВ, ясновидіння, спіритичну фотографію,

медіумів, телекінетичні рухи, чорну та/або білу магію, пірамідологію, теорію Атлантиди, Лох-Неське чудовисько або взагалі в страшилки, привидів, фантиків, гейстів і привидів?

ВІНСТОН

Не зовсім. Однак, якщо у вас є

напіврегулярна зарплата, я повірю у все, що ви скажете.

КАМІННА ЗАЛА - ТОЙ САМИЙ ЧАС

На вулиці натовп любителів автографів чекає, коли під'їде Екто-1. На фасаді будівлі тепер красується велика неонова вивіска з логотипом "Мисливців за привидами".

ВСЕРЕДИНІ ГАРАЖА - ДЕНЬ

Ектомобіль має такий вигляд, ніби він пройшов через війну.

ШТАНЦ

(виснажений)

Хлопче, це було нелегко.

ВЕНКМАН

Я так більше не можу. Цей темп мене вбиває.

ДЕНЬ ПРИЙМАЛЬНИЦІ

Заходить Венкман зі Штанцом, підходить до Джанін і кладе на її стіл оплачений рахунок.

ВЕНКМАН

Ось документ про роботу в Брукліні. Вона заплатила карткою "Віза".

ДЖАНІНА

(подає Штанцу стос замовлень)

Ось сьогоднішні рахунки.

СТАНЦ

(перетасовує їх)

О, ні. Ще два безкоштовні ретранслятори.

ДЖАНІНА

А це Вінстон Зеддемор. Він прийшов з приводу роботи.

СТАНЦ

Привіт. Рей Стенц. Піт Венкман.

Потисніть руки.

ДЖАНІН

(до Венкмана)

До тебе прийшов хтось з охорони

ВЕНКМАН

З Агенції з охорони навколишнього середовища? Чого вона хоче?

ДЖАНІНА

Я його не питала. Знаю тільки, що в мене вже два тижні не було перерви, а ти обіцяв, що наймеш більше працівників.

ВЕНКМАН

(похмуро)

Джанін, я впевнений, що жінка з твоєю кваліфікацією без проблем знайде першокласну роботу в сфері домашнього господарства або громадського харчування.

ДЖАНІНА

Невже? Ну, повірте, я кидала кращу роботу, ніж ця.

Він виходить.

СТАНЦ

Він переглядає резюме Вінстона, не звертаючи уваги на спалах між Джанін і Венкманом.

ШТАНЦ

Дуже вражаюче резюме. Електронні засоби протидії, Стратегічне повітряне командування... БлекбелтінКарате... Експерт зі стрілецької зброї

...містер Зеддемор, як ви, можливо, чули,

ми знаходимо привидів і духів, заманюємо їх у пастку за допомогою потоків концентрованої квантової енергії і видаляємо з будинків, офісів і місць поклоніння.

ВІНСТОН

Так, я це чув. А тепер розкажіть мені, чим ви займаєтеся насправді.

ВСЕРЕДИНІ ОФІСУ - В ОДИН І ТОЙ САМИЙ ЧАС

Волтер Пек, молодший адміністратор E.P.A., читає одну зі статей, коли входить Венкман.

ВЕНKMAН

Я можу вам допомогти?

ПЕК

(переходить до справи)

Я - Волтер Пек. Я представляю Агентство з охорони навколишнього середовища, третій округ.

ВЕНКМАН

(не вражений) Чудово! Як справи?

ПЕК

Ви Пітер Венкман?

ВЕНКМАН

Так, я доктор Венкман. Пекл дивиться на забруднений комбінезон Венкмана.

ПЕК

У чому саме ви доктор, містер Венкман?

ВЕНКМАН

У мене докторський ступінь із психології та парапсихології.

ПЕК

Зрозуміло. А тепер ви ловите привидів?

ВЕНКМАН

Можна й так сказати.

ПЕК

І скільки привидів ви впіймали, пане Венкман?

ВЕНКМАН

Я не можу сказати.

ПЕК

І куди ви їх діваєте, коли впіймали?

ВЕНКМАН

У сховище.

ПЕК

А це сховище буде в цих приміщеннях?

ВЕНКМАН

Так, буде.

ПЕК

А це може бути цей склад?

ВЕНКМАН

Ні, не можна.

ПЕК

І чому ж, містере Венкман?

ВЕНКМАН

Тому що ви не сказали чарівного слова.

ПЕК

(зітхає)

І що ж це за чарівне слово, містере Венкман?

ВЕНКМАН

Чарівне слово - "будь ласка". Пек нервово сміється.

ПЕК

Дозвольте мені, будь ласка, скористатися сховищем?

ВЕНКМАН

А навіщо воно вам?

ПЕК

Ну, тому що мені цікаво. Я хочу дізнатися більше про те, чим ви тут займаєтеся. Чесно кажучи, в ЗМІ було багато диких історій, і ми хочемо оцінити будь-який можливий вплив на навколишнє середовище від вашої діяльності.

Наприклад, зберігання неприємних, можливо, небезпечних відходів у вашому підвалі. Або ви покажете мені, що там, або я повернуся з судовим наказом.

ВЕНКМАН

(він в лайні)

Давай! Отримай постанову суду. Тоді я подам на тебе в суд за неправомірне переслідування.

ПЕК

(виходить)

Проходьте, містере Венкман.

ВЕНКМАН

(кричить йому вслід)

Гей! Зроби щось корисне! Врятуй дерево!

ПІДВАЛ ПОЖЕЖНОЇ ЧАСТИНИ - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Шпенглер за робочим столом ремонтує пошкоджену протонну установку. Тут безлад з обладнанням, робочими замовленнями, деталями, каталогами та розкиданими скрізь старими обідами. Половина кімнати від підлоги до стелі замурована бетонними блоками, щоб сформувати сховище для захоплених духів.

Вінстон стоїть біля оглядової щілини, вдивляючись у сховище.

Він вставляє пастку в обшиту металом щілину в стіні сховища. Шпенглер переходить до пульта управління, щоб допомогти йому.

ШТАНЦ

(Встановити вхідну решітку.

ШПЕНГЛЕР

Нейтронізація. Система вимкнена.

Він натискає ще кілька кнопок, і щілина загоряється. Чути кілька електронних клацань решітки, схожих на звук жуків, що смажаться на відкритій інсектицидній лампі. Потім Штанц витягує пастку і кидає її в ящик з написом: ЗАПЕРЕДБАЧЕННЯ.

СПЕНГЛЕР (ПРОДОВЖЕННЯ)

Я хочу спати.

ШТАНЦ

Мені потрібні два нові продувні клапани. Як тримається мережа навколо сховища?

СПЕНГЛЕР

Я турбуюся, Рей. Там стає тісно. І всі мої останні дані вказують на щось велике в нижній частині.

ВІНСТОН

(стурбовано) Що ви маєте на увазі під "великим"?

Шпенглер бере з верстата пляшку ГОСПОДИНЯ ТВІНКІС

СПЕНГЛЕР

Скажімо, цей "Твінки" представляє нормальну кількість психокінетичної енергії в районі Нью-Йорка. Згідно з сьогоднішнім ранковим зразком PKE, поточний рівень у місті - це "Твінки" завдовжки 35 футів і вагою приблизно 600 фунтів.

ВІНСТОН

Це великий Твінки.

СТАНЦ

Ми можемо бути на межі чотирикратного кросовера... або ще гірше. Якщо те, що ми бачимо, вказує на масивний сплеск ПКE, ми можемо пережити справжній вибух.

Шпенглер серйозно занепокоєний. Венкман виглядає дуже стурбованим.

ВЕНКМАН

Егоне, як тримається сітка навколо сховища?

ШТАНЦ

Погано, Піте.

ВІНСТОН

Розкажи йому про Твінки.

Венкман пропускає це зауваження повз вуха і переходить до телевізора, з'єднаного з камерою збоку від сховища.

МОНІТОР.

ВЕНКМАН

(дивиться)

Я не можу більше дивитися. Це пригнічує.

Ми збільшуємо зображення на моніторі і вперше заглядаємо всередину сховища. Це похмуре сховище душ багатьох видів. Дивне світло, туман і примарні фігури безцільно блукають навколо. Людиноподібні постаті притуляються до стін у відчайдушних позах в'язнів. Інші пурхають і висять на стелі. Це сумний і лякаючий лімб і найгірший тимчасовий ГОРИЗОНТ ГОРИЗОНТ МАНХЕТТЕНА - НІЧ.

Таємнича хмара приймає форму і нависає над житловим будинком Дани. Потім дивне світіння починає виходити від храмоподібної споруди на даху.

ХРАМ - НІЧ

Крізь дивну конфігурацію хмари світить місяць, висвітлюючи торцеві двері храму з двома кам'яними Псами Жаху, що грізно стоять з обох боків від порталу.

ПЕС ЖАХУ

Камера переміщається по гротескному тілу до одного з кігтів. Раптово лунає шипіння і чутний тріск розпаду розчину, коли один із кам'яних кігтів оживає.

ГОЛОВА

Кам'яна фігура розплющує очі, під лускатими повіками видно червоні зіниці, що світяться.

КОРІДОР - НІЧ

Дана виходить із ліфта й одразу ж чує гучну музику, що лунає з квартири Луї - вечірка в самому розпалі. Вона навшпиньки проходить повз його двері, але, незважаючи на гучність музики, Луї якимось чином відчуває її присутність і вибігає в коридор.

ЛУЇС

О, Дано, це ти.

ДАНА

Привіт, Луїсе.

ЛУЇС

Гей, тут божевілля. Ти пропустила класичну вечірку.

ДАНА

Ну, взагалі-то, Луїсе, у мене є друг.

ЛУЇС

Чудово! Приводь і її. Але тобі краще поквапитися. Я приготував начос зі знежиреним сиром, і вони вже майже закінчилися. Але я зроблю ще.

ДАНА

(входить у квартиру)

Добре, Луїсе. Ми зайдемо випити.

ЛУЇС

Я вирішив пограти в "Твістер" пізніше...

Дана зачиняє двері, залишаючи Луїса одного в коридорі, знову замкненого у власній квартирі.

ЛУЇС (ПРОДОВЖУЄ)

Привіт, Леммейн...

КВАРТИРА ДАНИ - НІЧ

Вона заходить і знімає пальто. На ній танцювальний одяг і, схоже, вона дуже втомилася. Вона сідає в переповнене крісло і знімає гетри. Потім відкидається на спинку і закриває очі. Тут дуже тихо. Щось жахливе має статися. І це стається.

Дзвінки гучні, вони змушують Дану підстрибнути. Вона підхоплює трубку.

ДАНА

Алло... Привіт, мамо. Так... так. Все добре. Ні... нічого. Просто одного разу... Я... Я буду... Я не буду... Мамо! Зі мною все гаразд. Я ж тобі казав. Все добре...! Добре. Поговоримо завтра... Обіцяю. Бувай.

Вона кладе слухавку, відкидає голову назад і знову закриває очі.

НІЧ НА КУХНІ ЗА ДВЕРИМА

Крізь щілини навколо дверей проникає моторошне світло.

Вона здивовано сидить і дивиться на двері кухні.

ДАНА

О, чорт!

Вона починає вставати, але раптом пара лускатих, нелюдських рук виривається з подушок крісла по обидва боки від неї і хапає її за талію. Вона кричить і намагається розірвати їхню хватку, але інша пара кігтів розриває оббивку і хапає її за груди і шию, притискаючи її до крісла.

КРІСЛО

Ніби притягнуте потужною силою, крісло з Даною на ньому ковзає по підлозі вітальні до дверей кухні.

ДВЕРІ КУХНІ

Всі двері тепер пульсують. ДАНА

Вона налякана.

КУХНЯ

Двері відчиняються, відкриваючи вогняну камеру, де раніше була кухня. Один з Псів Терору, якого ми бачили раніше в холодильнику, стоїть і чекає на Дану з витягнутими кігтями.

ДАНА

Вона кричить, коли стілець везе її на кухню. Потім за нею зачиняються двері.

ДАХ ДАНИ - НІЧ

Яскравий спалах вистрілює з центру піраміди, освітлюючи дах будинку Дани.

ЗРАЗОК ДАХУ

Все, як і раніше, за винятком того, що обидва кам'яні Пси Терору зловісно зникли зі споруди.

КВАРТИРА ЛУЇСА - ЧАС

Луї грає роль ідеального господаря для своїх клієнтів, що складають загальний зріз ботаніків і ботанічок, музика занадто гучна, а гості розсіяні по вітальні невеликими групами, ведучи нудні розмови.

ЛУЇС

Він спорожняє попільнички і чистить їх засобом "Віндекс". До нього підходить ВИСОКА ЖІНКА.

ВИСОКА ЖІНКА

Луїсе, у тебе є "Екседрин" або "Екстрасильний тиленол"?

ЛУЇС

У мене є ацетацила кремнієва кислота, але непатентований препарат від Walgreens, тому що я можу отримати 600 таблеток за 35% дешевше, ніж 300 таблеток від торгової марки. у вас болить голова?

Жінка відходить.

ФУРШЕТНИЙ СТІЛ

Двоє сухорлявих чоловіків накривають собі на стіл. Один збирається відкусити шматок лосося, коли до них приєднується Луїс.

ЛУЇС

Це лосось з Нової Шотландії. Справжній. Коштує $24,95 за фунт, але насправді $12,48 за фунт після сплати податків. Я списую всю вечірку як рекламні витрати. Ось чому я запросив клієнтів замість друзів.

Спробуй цей Брі, це динаміт при кімнатній температурі. Можливо, мені слід трохи збільшити температуру ...

Друга жінка підходить до Луїса.

ЖІНКА

Давай, Луї, може, якщо ми потанцюємо, інші люди почнуть танцювати.

Вони починають танцювати.

Луїс відкриває двері, сподіваючись, що це Дана. Це інша пара. Луїс супроводжує чоловіка і жінку, бере їх пальто.

ЛУЇС

Знайомтеся, це Тед і Аннет Флемінг. У Теда невеликий бізнес з чищення килимів, але Аннет отримує зарплату з відкладеного бонусу за два роки, і в будинку залишилося 15 000 доларів під вісім відсотків.

Він підходить до дверей спальні з їхніми пальтами і відчиняє їх.

На ліжку, піднявшись на всі чотири лапи, лежить захеканий, задиханий, живий Пес Терору. Занадто заклопотаний, щоб помітити його, Луї рефлекторно кидає пальто на ліжко. Обидва падають на голову Пса Терору.

ВІТАЛЬНЯ - НІЧ

Луїс виходить зі спальні і зачиняє двері, а потім зсередини лунає той неймовірний голос, який заморожує квест.

ЛУЇС

Гаразд. Хто привів собаку?

ДВЕРІ КЛАДОВОЇ

За мить у двері вривається Пес Жаху. Тріски й осколки обсипають гостей.

Гості

Вони кидають свої напої та закуски, коли в центрі кімнати з гарчанням приземляється Пес Жаху.

Він швидко оглядає кімнату в пошуках Луїса. Він скрикує і біжить до дверей.

Він кидається на Луїса, але Луїс встигає вискочити і зачиняє за собою двері.

КОРІДОР - НІЧ

Луїс із ревом мчить коридором. Пес-жахастик вривається у двері, приземляється в коридорі і біжить за ним.

Луї забігає в ліфт.

Два елегантно вдягнені відвідувачі стоять на посту біля обертових дверей, поки він дзвонить телефоном, щоб повідомити про них одному з мешканців будинку.

ЛУЇС

Допоможіть! Допоможіть! Ведмідь розгулює по моїй квартирі.

Він перебіг вулицю і зник у парку.

ШВЕЙЦАР

(бурмоче)

Як у нього там тварини.

Швейцар обертається якраз вчасно, щоб побачити Пса-терориста, перш ніж той перебіжить через вулицю.

ВИХІД З ЦЕНТРАЛЬНОГО ПАРКУ

ДВОЄ БУМІВ невимушено прогулюються, обговорюючи поточні події.

ПЕРШИЙ БУМ

Думаю, ти маєш рацію щодо Центральної Америки, але я абсолютно не згоден з іншим. Хороший боксер у важкій вазі завжди може перемогти каратиста.

Луї пробігає повз нього, майже збиваючи з ніг.

ЛУЇС

(Біжи! Біжи!

Вони обернулися, щоб подивитися, як він біжить.

ДРУГИЙ БУМ

(Швидше, швидше, швидше.

Вони повертаються назад, коли Пес Терору проноситься повз них по гарячих слідах. Вони відступають у страху і дивляться на відбитки істот, що біжать за Луїсом.

ДРУГИЙ АЛЬБОМ (ПРОДОВЖЕННЯ)

Це той самий швидкісний шавкун.

ПЕРШИЙ БУМ

Він великий. З цією породою не варто зв'язуватися.

ДРУГИЙ БУМ

Гадаю, це якийсь бійцівський спанієль.

ЕКСТРЕННЕ ПОВІДОМЛЕННЯ. ЦЕНТРАЛЬНИЙ ПАРК. НІЧ.

Луїс тікає, боячись озирнутися. Він мчить тунелем, бачить мерехтливі вогні ресторану "Таверна на Грін" і спрямовується прямо до нього.

ТАВЕРНА "ЗЕЛЕНА" - НІЧ

Луїс забігає на подвір'я ресторану. Крізь великі вітрини він бачить гарно вбраних людей, які сидять в елегантній їдальні. Він шукає двері до їдальні, але вони зачинені на ключ. Тоді він пробує інші двері, але вони теж замкнені. Раптом він чує низьке гуркітливе гарчання з кущів. У відчаї він починає бити по склу.

ТАВЕРНА "ЗЕЛЕНА" - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Заможні відвідувачі піднімають очі і бачать Луїса, який б'ється в скло, нерозбірливо кричачи.

ЛУЇС

(приглушенй)

Допоможіть! Допоможіть!

Вони ігнорують його благання і повертаються до своїх лососевих грінок.

Серце Луїса калатає, дихання перехоплює, коли він повертається обличчям до невблаганно

ПЕС ЖАХУ

Він стоїть у темряві, вимальовуючись силуетом, а потім починає наближатися до Луїса, відкидаючи гігантські тіні на стіни.

ЛУЇС

Він паралізований страхом.

ЛУЇС

(тремтячи)

Милий песик. Милий.

ТРЕТІЙ ПЕС

Він накидається з величезним ревом.

Рев луною розноситься по ресторану. Чути звук жорстокої боротьби, потім все стихає. Ніхто нічого не помічає.

КОЛУМБОВЕ КОЛО ПІЗНІШЕ

Луїс виходить з парку, важко ступаючи з заскленими очима. Він бачить коня з каретою, припаркованого на узбіччі. Він підходить прямо до коня і говорить до нього, очевидно, одержимий Псом Терору.

ЛУЇС

(до коня)

Я Вінц Клорто. Ключник Гозера, Вольгус Зільдрохар, володар Себулії. А ти - Воротар?

Тренер бачить, як Луї розмовляє з конем.

КУЧЕР

Гей! Він тягне віз. Я укладаю угоди. Хочеш покататися?

ЛУЇС

(до візника) Ви не вартовий?

КУЧЕР

Ні, я губернатор Нью-Джерсі. А тепер забирайся звідси.

Луїс дивиться на візника. Його очі починають світитися, як за помахом чарівної палички.

ЛУЇС

(до візника)

Ти загинеш у полум'ї, істото! Гозер знищить тебе і твій рід!

(шепоче до коня)

Чекай на знак. Тоді всіх в'язнів буде звільнено.

Луїс перебігає вулицю. Машини з вереском зупиняються, щоб не збити його.

ТРЕТЯ ВУЛИЦЯ

Двоє патрульних помічають його дивну поведінку і йдуть за ним вулицею.

БАГАТОКВАРТИРНИЙ БУДИНОК ДАНИ - НІЧ

Венкман заходить охайно одягнений у костюм, тримаючи в руках букет квітів для Дани. Він бачить двох копів, які розмовляють з розпатланими гостями вечірки.

ВЕНКМАН

Що відбувається?

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ

Якийсь придурок привів пуму на вечірку, і вона сказилася,

ВЕНКМАН

Ох.

Він іде до ліфтів.

Венкман проходить повз квартиру Луїса і з цікавістю помічає вибиті двері. Потім чує дзвінок Дани, чекає, дзвонить ще раз і стукає.

ВЕНКМАН

(гукає)

Дано?

Двері відчиняються, на порозі стоїть Дана, але вона кардинально змінилася порівняно з тією, якою була раніше. Її волосся розпущене, вільно спадає на оголені плечі, очі широко відкриті, наповнені якоюсь

любовно-рабської туги, її губи розтулені і вологі, а одяг на ній недбало подертий. Вона дивиться на Венкмана.

Привіт.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(він не помічає змін у ній)

Що з тобою сталося? Поліцейський знизу сказав, що тварина втекла звідси. Що сталося? З вами все гаразд?

Вона виглядає так, ніби не чула, що він сказав.

ДАНА

Ви не Майстер ключів?

Венкман розуміє, що сталося щось дивне.

ВЕНКМАН

Нічого такого, про що б я знав.

Вона починає зачиняти двері, але Венкман прослизає повз неї до квартири.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(Стурбовано)

Привіт, Дано. Що таке? Що сталося?

ДАНА

Я Зуул. Я Вартовий.

Він оглядає квартиру і помічає дірки в кріслі, а потім бачить обвуглені та почорнілі від сажі кухонні меблі та раму.

ВЕНКМАН

Думаю, нам краще забиратися звідси.

ДАНА

Вона підходить до вікна і вдивляється в небо, ніби чогось чекає.

ДАНА

Треба підготуватися до приходу Ґозера.

ВЕНКМАН

(підбадьорює її)

Гаразд, я тобі допоможу. Може, приготуємо що-небудь?

ДАНА

Викрасти Руйнівника.

ВЕНКМАН

Справді? Не можу дочекатися зустрічі з ним.

Поки ми чекаємо на нього, я б хотів спробувати дещо з тобою - у спальні.

Він бере її за руку, і вона піддається. Вони входять до спальні.

СПАЛЬНЯ ДАНИ - НІЧ

Вони входять, і Венкман кладе її на ліжко.

ДАНА

(відчайдушно)

Ти хочеш цього?

ВЕНКМАН

(міряє їй пульс)

Ну, я покористуюся ним трохи і відразу ж поверну його тобі.

ДАНА

Послухайте.

Перевіряє, як вона навчається при денному світлі.

ВЕНКМАН

Ну, я взяв собі за правило ніколи не спати з одержимими людьми.

Вона нахиляється до нього і цілує його з надприродною хтивістю.

ВЕНКМАН

(виходьте в ефір)

Насправді, це більше політика, ніж правило.

ДАНА

(Погладжуючи його)

Я хочу, щоб ти був зі мною.

ВЕНКМАН

(неохоче)

Не знаю. У тебе там вже двоє людей. Може бути тісно.

(Він ніжно штовхає її назад на ліжко)

Я хочу, щоб ти закрила очі і розслабилася.

Зараз я буду говорити з Даною і хочу, щоб вона відповіла.

ДАНА

Я Зуул. Я...

ВЕНКМАН

Так... Ти Вартовий. Але я хочу поговорити з Даною. Дано, скажи мені...

ДАНА

(низьким, жахливим неземним голосом)

Немає ніякої Дани. Я - Зуул.

ВЕНКМАН

(відскакує) Тпру!!! Нічийний голос.

Вона починає сідати, але він стримує її легким дотиком до плеча.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(пробує інший підхід)

Гаразд, Зууль. Слухай уважно. Я не знаю, звідки ти прийшла і навіщо, але

я хочу, щоб ти пішов звідси і залишив Дану саму. Я рахуватиму до десяти, і коли я закінчу, тобі краще піти. Гаразд?

Поїхали. Один... два... три...

Тілом Дани пробігає дрож, потім вона повільно починає левітувати, піднімаючись на цілих три фути від ліжка.

Ого!

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(здивовано)

Він встає і кружляє навколо ліжка, шукаючи якогось пояснення. Він проводить руками над ним, потім під ним, шукаючи дроти або силове поле. Потім робить кілька театральних рухів, як дешевий фокусник.

ЕКСТ. ГУДЗОН-ПАРКВЕЙ - СЬОГОДНІ ВНОЧІ

Екто-1 мчить на північ, увімкнені стробоскопи.

Вінстон за кермом, Стенц відкриває пиво і закурює. Вони обидва виглядають абсолютно п'яними. Стенц розглядає якісь креслення.

ВІНСТОН

Агов, чуваче. Чим це ти там займаєшся?

СТАНЦ

Ох... О, це креслення залізних конструкцій в будинку Дани Баррет... І вони дуже незвичайні.

УІНСТОН

(Ти християнин, Рей?

ШТАНЦ

(розглядаючи документи)

Мммммм.

ВІНСТОН

Я теж.

ШТАНЦ

(реагує на щось на кресленні)

Боже! Тверді ядра з екранованого селену. 325.

ВІНСТОН

Ти віриш у Бога?

СТАНЦ

Ні. Але мені подобається стиль Ісуса.

ВІНСТОН

Мені теж. Частини Біблії чудові.

СТАНЦ

(ледь чутно)

Весь дах був виготовлений з магнієво-вольфрамового сплаву.

ВІНСТОН

Рею, ти пам'ятаєш щось у Біблії про день, коли мертві повстануть з могил?

ШТАНЦ

(все ще поглинений кресленням)

І моря закиплять...

ВІНСТОН

Так. І небо впаде...

ШТАНЦ

Судний день...

ВІНСТОН

Так, Судний день.

СТАНЦ

Кожна стародавня релігія мала свій власний міф про кінець світу.

ВІНСТОН

А тобі не спадало на думку, що ти останнім часом такий зайнятий, тому що мерці повстають з могил?

Вони обмінюються поглядами, сповненими здивування і занепокоєння.

ВИХІД... ФОРТЕЦЯ... НІЧ... ЧАС.

Дехто Один під'їжджає до пари масивних парапетів і воріт з тесаного дерева, що стоять у товстому редуті на уступі високо над річкою. З тіні до них наближаються дві постаті - Штанц і Вінстон у капелюхах "Стецон" та уніформі.

ПАРКОВИЙ РЕЙТРЕНГЕР

Добрий вечір. У нас тут проблема вже досить давно. Я дзвонив у ваш підрозділ пару тижнів тому.

ВІНСТОН

Напружена пора року.

ПАРКОВИЙ РЕЙНДЖЕР

Ніхто не любить про це говорити.

ШТАНЦ

З нами вам не доведеться про це турбуватися, сер.

ВІНСТОН

Так. Ми повіримо в що завгодно.

ВНУТРІШНІЙ ФОРТ - КУЛЕМЕТНА ДІЛЬНИЦЯ - НІЧ

Станц і Вінстон проходять повз довгу лінію гармат. Їхні каски опущені. Вони у звичайному екіпіруванні.

СТАНЦ

Ти перевір арсенал, а я піду в офіцерські казарми.

Вони розходяться. Вінстон йде довгим низьким проходом. Штанц спускається кам'яними сходами. Вони обидва виходять з кадру. Звук їхніх окремих кроків зникає.

ПОЗАШТАТНА СЛУЖБА БЕЗПЕКИ - НІЧ - ЧАС

Під'їжджає поліцейський фургон, двері гаража відчиняються, і з будівлі виходить Шпенглер. Він зустрічає сержанта поліції. Вони йдуть до задніх дверей фургона.

СЕРЖАНТ

Ми взяли цього хлопця і тепер не знаємо, що з ним робити, Бельв'ю не хоче, а я боюся посадити його у в'язницю.

Кажу вам, з ним щось не так. І я знаю, що ви, хлопці, в цьому розбираєтесь, тому вирішили з вами порадитись.

Сержант відмикає двері і відчиняє їх.

ВНУТРІШНІЙ ДВЕРІ ПОЛІЦЕЙСЬКОЇ Фургона - НІЧ

Луїс лежить на підлозі у вузькій куртці. Він прив'язаний до лавки шкіряними ременями та наручниками.

ЛУЇС

(розпачливо)

Де Вартовий?

Шпенглер не помічає дивного блиску в очах Луїса,

СПЕНГЛЕР

Заведіть їх всередину, офіцере.

ВНУТРІШНІЙ ПІДВАЛ - ПІЗНІШЕ

Луїс підключений до різних дивних пристроїв, включаючи щось на його голові, схоже на алюмінієву миску для змішування з сотнями електродів. Шпенглер спостерігає за реакцією Луїса, розпитуючи його. Джанін спостерігає.

ЛУЇС

Я Вінц Клорто - головний майстер Гозера.

ШПЕНГЛЕР

(реагує на ім'я Гозер)

Я - Егон Шпенглер, створіння Землі, доктор фізики, випускник Массачусетського технологічного інституту.

ДЖАНІНА

(переглядаючи гаманець Луїса)

Згідно з цим, його ім'я - Луї Таллі.

ЛУЇС

О, ні. Таллі - це мішок з плоттю, який я використовую. Я повинен чекати всередині на знак.

ДЖАНІНА

Може, вип'єте кави, поки чекаєте?

ЛУЇС

(до Шпенглера)

Справді?

СПЕНГЛЕР

Так, випий.

(Джанін йде до столу і ставить кип'ятити воду)

Вінц, якого знаку ти чекаєш?

ЛУЇС

Гозер Мандрівник прийде в одній із заздалегідь обраних форм. Під час виправлення Вулдронаї Мандрівник прийшов як дуже великий і рухливий Торб. Потім, звичайно, під час третього примирення останніх благальників Мекетрекса вони обрали для нього нову форму, форму Слоара. Багато шубів і зуулів знали, що таке бути підсмаженими в глибинах Слоара в той день, я можу розповісти вам про це.

Шпенґлер якусь мить дивиться на Луїса, потім переводить погляд на Джанін.

Вона закочує очі на Шпенглера і імітує традиційний знак божевілля, вказуючи на скроню і обводячи коло вказівним пальцем.

Телефони дзвонять, а Шпенглер відповідає.

ШПЕНГЛЕР

Агов?

СПАЛЬНЯ ДАНИ. ТОЙ САМИЙ ЧАС.

Венкман лежить на ліжку з телефоном, поруч спить Дана, все ще плаваючи трьома ногами в повітрі, накрита ковдрою.

ВЕНКМАН

Це Пітер, Егоне. У мене проблема.

ПЕРЕБИВАЄ ПЕНГЛЕРА І ВЕНКМАНА

ВЕНКМАН

Це Пітер, Егоне. У мене проблема.

ПЕРЕБИВКИ СПЕНГЛЕРА І ВЕНКМАНА

СПЕНГЛЕР

У чому справа?

ВЕНКМАН

Я з Даною Барретт, і вона відірвалася від ліжка на три фути.

ШПЕНГЛЕР

Хочеш її врятувати?

ВЕНКМАН

Не думаю. Це більше схоже на Гозертінг. Вона каже, що вона Вартовий Воріт. Тобі це щось говорить?

ШПЕНГЛЕР

Дещо. Я щойно познайомився з Ключарем. Він зараз зі мною.

(довга тиша на іншому кінці дроту)

Венкмане? Ти тут?

ВЕНКМАН

Так, так. Я тут подумав, що, мабуть, не варто їм зараз зустрічатися.

ШПЕНГЛЕР

Згоден.

ВЕНКМАН

Ти мусиш тримати його там. Роби все, що потрібно, але не відпускай його, він може бути дуже небезпечним.

ШПЕНГЛЕР

Він нервово дивиться на Луїса.

Він засипає до рота кілька кристалів розчинної кави і розжовує їх, потім випиває склянку окропу, що нагрівається на пальнику Бунзена.

СПЕНГЛЕР

(Гаразд, я спробую.

ВЕНКМАН

Я переночую тут і повернуся рано вранці.

Вони кладуть слухавку. ДЖАНІНА

ШПЕНГЛЕР

Гаразд, Пітере. Добраніч.

Вона перетинається зі Спенглером.

ДЖАНІН

(занепокоєна)

Ігоре, є щось дуже дивне в цій людині.

(вказує на Луїса)

Зазвичай я дуже екстрасенс, але зараз у мене жахливе відчуття, що з тобою станеться щось жахливе. Я боюся, що ти знову помреш.

ШПЕНГЛЕР

Померти в якому сенсі?

ДЖАНІНА

У фізичному сенсі.

ШПЕНГЛЕР

Мені байдуже. Я бачу нас крихітними частинками цілісного організму, як дві бактерії, що живуть на гниючій порошині, яка плаває в нескінченному безтілесному тілі.

ДЖАНІНА

Це дуже романтично.

Вона обіймає його, Шпенглер ніяково відповідає, не знаючи, куди подіти руки.

ШПЕНГЛЕР

(нервово)

У вас болять ключиці.

(відкашлюється)

Цікаво, де Штанц. Думаю, він нам знову знадобиться.

В'ЯЗНИЦЯ ФОРДЕТМЕРІНГ, КАЮТА ДЛЯ ОФІЦЕРІВ, НІЧ

Штанц у старанно відреставрованій старовинній кімнаті з ліжком з чотирма плакатами, письмовим столом і шафою, обвішаною уніформою. Його власний комбінезон і рюкзак лежать купою біля ліжка. Він обмацує пальцями офіцерську форму, приміряючи її.Він підходить до дзеркала на повний зріст і моделює його, роблячи кілька героїчних поз. Знизує плечима, сідає на ліжко, підстрибуючи на матраці та стискаючи його. Опускається на повний зріст і обмацує його, заклавши руки за голову.

ШТАНЦ

Він позіхає. його очі опускаються, кліпають і нарешті закриваються. його голова хилиться набік, рот злегка відкривається і він засинає, виснажений.

ВНУТРІШНІЙ ГАРДЕРОБ - НІЧ

Рукав мундира злегка ворушиться. Шабля у піхвах починає легенько постукувати по відчинених дверях. Фосфоресцентне світло пробивається крізь прорізи в одязі, розкидаючи візерунки по кімнаті.

ШТАНЦ'ПАК І ПАЛИЧКИ

Підморгує лампочка на панелі. Стрілка на його лічильнику PKE переходить на червоний колір.

Він перевертається. Зсередини шафи піднімається мерехтливий рожевий туман і починає набувати форми на стелі.

ТУМАН

Невиразні залишки людської фігури набувають обрисів, ширяють і зміщуються, немов оцінюючи Станця,

ШТАНЦ

Він корчиться і перевертається на спину, все ще глибоко засинаючи.

Туман проникає крізь штори і займає позицію над ним. Він починає повільно опускатися.

ШTAНЦ

Туман розширюється, подовжується і розтікається по тілу. Г'юкс. Він задихається, але не може поворухнутися, застигнувши від страху.

ДУМКА ШТАНЦЯ

Він стоїть віч-на-віч із заблукалою душею - прекрасне жіноче обличчя. Вона притискається ближче. Він задихається: невже його душать? Примарна фігура повільно відходить від його обличчя й опускається до місця нижче талії.

ШТАНЦ

Він підводиться на ліктях і дивиться вниз. Раптом явище зникає. Ремінь розстібається, ніби його тягне невидима рука, блискавка повільно розстібається.

КРУПНИЙ ПЛАН - ОБЛИЧЧЯ ШТАНЦА

Його погляд змінюється від страху до розгубленості та задоволення. Він заплющує очі й підкоряється.

КОРИДОР КАЗАРМИ - НІЧ

Вінстон закурює сигарету і йде коридором казарми. Він чує голоси і підходить до дверей казарми.

ВІНСТОН

Стенц? З тобою все гаразд?

ШТАНЦ

(зсередини) Пізніше, мужик!!!

Вінстон знизує плечима і відходить убік.

Вінстон знизує плечима і вислизає.

До будівлі під'їжджають дві машини: поліцейська машина з Нью-Йорка і зелений автомобіль "К" з урядовими номерами США, за ними слідують фургон компанії "КонЕдісон" і машина шерифа округу.

і машина шерифа округу. З урядової машини виходить Пек, за ним - двоє поліцейських. До них приєднується капітан поліції, і всі вони входять до пожежної частини.

ВСЕРЕДИНІ ПОЖЕЖНОЇ ЧАСТИНИ - ПРИЙМАЛЬНЯ

Джанін відходить убік, коли законники проходять повз неї.

ПЕК

(прямуючи в підвал) Сюди, капітане.

ЖАНІН

(кидається перекривати їм дорогу)

Прошу вибачення! Куди це ви зібралися?

ПЕК

Відійдіть убік, міс, або я заарештую вас за втручання в роботу поліції.

Джанін

(не рухаючись)

З ким, по-вашому, ви розмовляєте, містере? Я що, схожа на дитину? Ви не можете входити сюди без ордера, ордера або чогось іще.

ПЕК

(називаючи їхні імена)

Наказ про припинення та припинення комерційної діяльності, арешт приміщень і майна, заборона на використання комунальних послуг для неліцензованих переробників відходів і федеральний наказ про в'їзд і перевірку.

ЖАНІН

(відходить убік) Прямо як у Польщі.

Пек проходить повз неї і веде своїх соратників до підвалу

ВНУТРІШНІЙ ПІДВАЛ -- ПІЗНІШЕ

Шпенглер сперечається з Пеком, Луїс тихо сидить у кутку і з цікавістю спостерігає за суперечкою.

ПЕК

(зарозуміло)

Я хочу подивитися, що там усередині. Або ти вимкнеш ці "балки", або ми вимкнемо їх за тебе.

ШПЕНГЛЕР

(спокійно)

Якщо хочете, можете подивитися, що там усередині, через монітор.

Він перемикається.

ЗОВНІШНІЙ ПОЖЕЖНИЙ ЗАЛ

ПЕК

(не звертаючи уваги)

Мені нецікаве телебачення просто зараз.

Венкман приїжджає на таксі, бачить припарковані біля будинку поліцейські машини і кидається всередину.

ВНУТРІШНІЙ ПІДВАЛ

Суперечка ще тривала, коли з'явився Венкман і заявив про себе.

ВЕНKMAН

(до поліцейських).

Вільно, офіцери. Я Пітер Венкман. Я думаю, що тут сталося якесь непорозуміння, і я хочу співпрацювати всіма можливими способами.

ПЕК

(одразу ж повертається до нього)

Забудь про це, Венкмане. У тебе був шанс співпрацювати, але ти вирішив, що веселіше буде образити мене. Тепер твоя черга, розумнику.

ШПЕНГЛЕР

(збуджено)

Хьюант вимкнув мережу електропостачання.

ВЕНКМАН

Якщо ти вимкнеш цю штуку, ми не будемо відповідати за наслідки.

ПЕК

Навпаки! Ви будете нести повну відповідальність.

Вимкніть.

ЗЛОЧИНЕЦЬ підходить до пульта управління і дивиться на вимикачі, лічильники і лампочки, що миготять.

ЗЛОЧИНЕЦЬ

ВЕНКМАН

(до злочиця)

Не роби цього! Я тебе попереджаю.

Він нервово дивиться на капітана поліції.

ЗЛОЧИНЕЦЬ

Я ніколи не бачив нічого подібного. Не знаю...

ПЕК

(розлючений)

Просто зроби це, друже. Ніхто не питав твоєї думки.

Кон-Едмен тягнеться до вимикача, але Венкман хапає його ззаду.

ВЕНКМАН

(Не будь придурком!

Копи хапають Вєнкмана і відтягують його від зека.

ПЕКЛО

Якщо він спробує ще раз, вгамуй його.

Капітан дивиться на Пека з презирством.

КАПІТАН

(до Пека)

Роби свою роботу, олівець в шиї, а не вказуй, як нам робити нашу.

ВЕНКМАН

Дякую, офіцере.

ПЕК

(до злочинця)

А тепер вимкни.

Поліцейські послаблюють хватку Венкмана. Він стурбовано дивиться на Шпенглера.

Він імітує вибух руками.

ВЕНКМАН

Він киває і відступає до дверей. Шпенглер думає те саме. ЛУЇС

Він бачить, що Шпенглер відступає, і починає робити те саме.

КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ

Шахрай повертає всі вимикачі в положення "ВИМКНЕНО". Світло на панелі гасне.

ПАУЕРМЕТР

Стрілка індикатора падає до нуля.

Він відчуває, як підлога починає трястися.

ВЕНКМАН, ШПЕНГЛЕР І ЛУЇС

Вони біжать, як божевільні, до сходів. Шпенглер хапає Жанін на виході.

Крізь щілини між бетонними блоками починає просочуватися дивне світло. Раптом один з блоків розлітається на друзки.

ПОЖЕЖНИЙ ЗАЛ

Усі вибігають назовні, коли сховище вибухає. Потужний гейзер райдужної енергії виривається з верхньої частини будівлі, як феноменальна римська свічка, що сягає сотні футів у повітрі.

СПАЛЬНЯ ДАНИ- ТОЙ МОМЕНТ

Коли вдалині лунає гуркіт вибуху, очі Дани розплющуються, немов за сигналом вибуху.

БУДІВЛЯ ПОЖЕЖНОЇ ЧАСТИНИ - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Венкман, Шпенглер та інші ухиляються від осколків.

ЛУЇС

Він стоїть, не звертаючи уваги на небезпеку, і дивиться вгору на гейзер енергії, що світиться. Джанін поруч із ним.

ЛУЇС

Час. Це знак.

ДЖАНІНА

Це знак, так ... "Виходжу з бізнесу".

Луїс іде вулицею, наче під впливом потужного психічного імпульсу. Інші зайняті тим, щоб помітити його від'їзд.

НИЖНІЙ МАНГЕТТЕН

На широкому плані острова видно блискучий гейзер, що здіймається високо в повітря. Райдужна хмара, породжена гейзером, починає рухатися через Мангеттен до будинку Дани. Виють сирени, на місце події з'їжджаються поліцейські машини, пожежні машини та машини екстрених служб.

ЕКСТРЕННА ПОЖЕЖНА СЛУЖБА - ПІЗНІШЕ

Пожежні машини, поліцейські машини, санітарні машини і загальний натовп зібралися, дивлячись на дах будівлі, з якого вивергається прозора блакитна субстанція. Це схоже на величезне полум'я природного газу. Шматки ектоматеріалу падають на глядачів.

ШПЕНГЛЕР

Оточений поліцією, він намагається відповісти на запитання офіцерів пожежної служби та експерта з дезактивації небезпечних хімічних речовин у костюмі для дегазації

КОСТЮМ ДЛЯ ХЛОПЦІВ

... чи містить він ТХЕ, ПХБ або відходи ефірів стиролу чи будь-яких поліфтористих груп...?

ПОЖЕЖНИЙ ОСАД

Що це за рожеві частинки? Що станеться, якщо ми використаємо воду?

Шпенглер лише хитає головою.

ШПЕНГЛЕР

Ні... тепер уже ні. Нічого не станеться.

ПОЖЕЖНИЙ ЗАЛИШОК

У вас є якісь розчинники або концентрована сірка?

Під'їжджає Екто-1. Вінстон і Стенц вистрибують. Штанц знаходить Венкмана і Шпенглера.

СТАНЦ

Що сталося?!!!!?

ШПЕНГЛЕР

Сховище вибухнуло. Цей... (вказує на Пека)

...відключив захисну мережу.

ВЕНКМАН

Раптом я згадав про іншу проблему.

ВЕНКMАН

(Шпенглеру) Де господар ключів?

ШПЕНГЛЕР

(шукає Луїса) О, чорт!

ШТAНЦ

(розгублено) Хто майстер ключів?

Спенглер дивиться на Венкмана. Вони обидва кидаються на пошуки Луї, але тут втручається Пекін.

ПЕК

(поліцейському)

Зупиніть їх! Я хочу, щоб їх заарештували, капітане. Ці люди діяли з порушенням Закону про охорону навколишнього середовища, і цей вибух був його прямим результатом.

Капітан поліції не дає Венкману піти.

ВЕНКМАН

(кричить на Пека) Ви відключили електрику!

(капітану)

Послухайте, тут була ще одна людина... Ви маєте знайти її і повернути назад. Короткий рішучий хлопець з очима щасливого зомбі.

ПЕК

(звертаючись до поліцейського)

Бачите! Вони вживають наркотики.

Спенглер повертається до Пека з характерною для нього люттю.

СПЕНГЛЕР

Якщо ти не заткнешся, я вирву твій септум.

Пеку відходить.

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ КАПІТАН

(обурено)

Я не знаю, що тут відбувається, але я змушений вас усіх заарештувати. Ви можете обговорити це з суддею. Зараз я зачитаю вам ваші права, тому, будь ласка, слухайтеуважно

БАВЕРІ

Луї бадьоро й цілеспрямовано крокує містом, дивлячись на симетричні вогні в небі.

ПОТРАПЛЯННЯ В ПІДЗЕМКУ

Коли Луїс проходить повз, величезний натовп людей спускається сходами в метро. Останній з них зникає за рогом. Потім лунають крики, і весь натовп знову біжить вгору сходами, переслідуваний дивним привидом.

КВАРТИРА ДАНИ

Вона стоїть біля відчиненого вікна спальні, дивлячись на вулиці внизу.

ГОТЕЛЬ "СЕДЖВІК" - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Продавець хот-догів "Сабретт" роздає кренделі та хот-доги зі свого візка.

ПРОДАВЕЦЬ

Він відкриває верхню частину смітника і простягає руку, щоб дістати булочку. Він обмацує все всередині, знаючи, що візок має бути завантажений їжею. Потім він зазирає всередину і злякано відступає назад, в страху.

ВІЗ

З візка, набитого хот-догами, булочками та кренделями, вилітає ненажерлива Цибулеподібна Пара, яка голосно відригує на роззявлених глядачів, а потім летить вулицею разом з візком, що рухається за нею під дією власної сили.

ЕКСПОЦЕНТР "ЕКСОН БІЛДІНГ" - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Добре одягнений БІЗНЕСМЕН вибігає на вулицю і стрибає в таксі, припарковане на узбіччі.

НА ЗАДНЬОМУ СИДІННІ

Бізнесмен нахиляється до захисної перегородки і вигукує місце призначення.

БІЗНЕСМЕН

Галф і Вестерн Білдінг! А я поспішаю не поспішаючи.

ПЕРЕДНЄ СИДІННЯ

Крізь лобове скло ми бачимо, що водій - це погано розкладений труп у шкіряній куртці і кепці з застібкою.

ПАСАЖИР

Крізь перегородку він бачить, як рука скелета простягається і запускає лічильник.

КІНЕЦЬ ВУЛИЦІ

Таксі на величезній швидкості відривається від бордюру і виїжджає на вулицю з одностороннім рухом.

ВНУТРІШНІЙ ОФІС - РОБОЧИЙ ЧАС

Це бухгалтерія великої корпорації. Молоді чоловіки та жінки працюють за друкарськими машинками та комп'ютерними терміналами в стерильному, сучасному офісі.

ПРОГРАМІСТ

Вона нахиляється до шафи з документами, і щось її лякає. Вона роздратовано озирається, але нікого не бачить. Вона повертається до свого столу. Її спідниця раптово задирається вгору. Вона смикає її назад. Потім вона відчуває дивне, неприємне лоскотання під нею. Вона здригається. Її спідниця знову піднімається. Лоскотання стає нестерпним, і вона змушена встати. Вона швидко йде між рядами столів, намагаючись дістатися до жіночої вбиральні, намагаючись утримати спідницю опущеною. Співробітники починають помічати і сміятися.

АТИПИСТ

Вона підводиться, щоб подивитися, і у неї розстібається блузка.

Всі жінки починають кричати і корчитися, коли невидимий ґвалтівник дико вбігає в офіс.

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ПАРК - ЧАС

Луїс заходить у довгий темний пішохідний тунель.

Банда грабіжників курить щось у дивному пристрої, схожому на трубу. Один з них бачить силует Луїса, що наближається, і шипить до своїх товаришів. Решта дивляться і повільно починають розходитися по всьому тунелю.

ЛУЇС

Він дивиться прямо перед собою і повністю зосереджений на своїй меті, коли грабіжники наближаються і стикаються з ним. Він зупиняється. Вони навмисно перекривають йому шлях.

ГРАБІЖНИК

(до Луїса)

Гаразд... давай сюди.

Луїс тупо кліпає.

ЛУЇС

Ви не Вартовий?

ГРАБІЖНИК

Давай. Хочеш, щоб я тебе встромив? Давай.

ВІНЦ

Я Вінц Клорто. Майстер ключів.

ГРАБІЖНИК #2

Ти здурів, чувак? Якщо не здасися, Джіно тебе вб'є. Від Джіно ніхто не втече.

ЛУЇС

(повторює)

Ти заступив мені дорогу

ЛУЇС

ГРАБІЖНИК

Так. Ми йдемо твоїм шляхом.

Його очі розширюються, він глибоко вдихає, потім відкриває рот і реве.

ГРОМАДЯНИ

Вони кричать і розбігаються, налякані й огидні неземним видовищем Луїса.

Таксі, кероване трупом, на шаленій швидкості проноситься крізь потік машин. Автомобілі витісняються на узбіччя. Пішоходи тікають у безпечне місце.

НА ЗАДНЬОМУ СИДІННІ

Бізнесмен читає Wall Street Journal, не звертаючи уваги на загальну ситуацію.

ДЕНЬ БІЛЯ ТЕАТРУ НА СЕНТ-МАРКС.

Пошарпаний, розмальований графіті кінотеатр з потрійним квитком за $1,99 у районі Нью-Вейвленд поблизу Другої авеню:

ШОУ ЖАХІВ "ВСЯ НІЧ, ВЕСЬ ДЕНЬ" У ФОРМАТІ 3-D

ВНУТРІШНІЙ ТЕАТР

Зал заповнений городянами, які улюлюкають, знущаються, п'ють пиво і курять у горщиках, усі в картонних 3-D окулярах. Вони дико скаженіють і жбурляють речі в екран, на якому йде убогий британський інді-фільм жахів шістдесятих років. Звук вимикається, вмикається світло. Потім з усіх боків лунає тонкий свист, який здіймається над вигуками й глузуванням у кінотеатрі, аж поки всі не зупиняються, щоб почути, що це таке. Він не схожий на жоден інший звук - пронизливий, всепроникний пронизливий свист, немов лопаті вентилятора якоїсь величезної, невидимої турбіни починають обертатися.

Світло в театрі тьмяніє. Затхлі старовинні завіси по обидва боки екрана підхоплюються невидимим вітром, який піднімає їх, розносячи по залу пил і рвані старі тканини. З глибини лаштунків лунають крики, звуки і шум. У театрі гасне все світло, крім світла в проекційній будці. З точки в центрі екрана проекційним променем у будку спрямовується палючий болт фосфоресцентного світла. Промінь перетворюється на ефірну нитку об'єднаних блискучих частинок.

Вітер стихає. Люди в будинку принишкли. Вони зачаровано дивляться, як через освітлений екран зливаються в єдине ціле фантастичні образи.

Немов підвішені на мотузці для білизни, вони сплітаються і підстрибують по довжині пульсуючого променя і проходять крізь отвір у проекційній кабіні. Привид зникає. Тиша, а потім глядачі вибухають дикими захопленими оплесками.

ВНУТРІШНІЙ ВИГЛЯД

Вінстон дивиться крізь ґрати, розмовляючи сам з собою.

ВІНСТОН

(пригнічений)

Нам дадуть п'ять років за це. Плюс нас змусять переслідувати всіх тих шпигунів. Я знав, що не варто було братися за цю роботу.

Він стукає по ґратах і перехрещується з Венкманом, Штанцом і Шпенглером, які сидять разом, дивлячись на креслення будівлі Дани.

ШТАНЦ

(напружено)

Подивіться на структуру кришки даху. Вона виглядає точно так само, як телеметричні трекери, які НАСА використовує для виявлення мертвих пульсарів в інших галактиках.

СПЕНГЛЕР

І поглянь на це, Пітер.

(показує на іншу схему)

Холодносклепані балки з селеновими ядрами.

Венкман нахиляється, щоб подивитися, але раптом помічає, що у них є глядачі.

Мисливці за привидами оточені строкатим натовпом бомжів, панків, хуліганів і особливо злісної на вигляд банди байкерів, які уважно слухають їхню дискусію.

ВЕНКМАН

(до сусідів по камері) Всі вже зібралися?

Решта в'язнів бурмочуть, чухають потилиці і тікають.

ШТАНЦ

(повертається до своєї точки)

Залізна конструкція простягається на п'ятдесят футів під скелею і торкається столу з водою!

Він дивиться на Венкмана, який не надає цьому значення.

ВЕНКМАН

(знизує плечима)

Гадаю, вони вже не будують їх так, як раніше, так?

ШТАНЦ

Ні! Ніхто ніколи так не будував! Архітектор був або справжнім божевільним, або сертифікованим генієм. Вся будівля схожа на величезну антену для втягування і концентрації психокінетичної енергії.

ВЕНКМАН

Що таке архітектор?

ШТАНЦ

Він сліпий на кресленнях, як І.Шандор.

ШПЕНГЛЕР

(Звичайно!

(інші обертаються і дивляться на нього)

Іво Шандор, я бачив його ім'я в довіднику Тобіна. Він заснував таємне товариство в 1920 році.

ВЕНКМАН

(Дайте вгадаю - Поклонники Ґозера.

ШПЕНГЛЕР

Так. Після Першої світової війни Шандорд вирішив, що суспільство занадто хворе, щоб вижити. І він був не один. Коли він помер, у нього було близько тисячі послідовників. Вони проводили ритуали, химерні ритуали, що мали на меті наблизити кінець св

ВЕНКМАН

(тепер дуже переживає за Дану)

Вона сказала, що він "руйнівник".

ШПЕНГЛЕР

Хто?

ВЕНКМАН

Гозер.

ШПЕНГЛЕР

(розгублено) Ви говорили з Гозером?

ВEНКМAН

Візьми себе в руки, Егоне. Я говорив із Даною Барретт, і вона назвала Гозера Руйнівником.

ШТАНЦ

(гордо)

Бачиш? Я ж казав тобі, що станеться щось грандіозне.

Вінстон почув, що все гаразд.

ВІНСТОН

Це безумство! Ти справді віриш, що якийсь запліснявілий вавилонський бог зазирне на 78-ту і Сентрал Парк Вест і почне громити місто?

ШПЕНГЛЕР

(поправляє його) Сумарський - не вавилонський,

Вінстон тільки хитає головою. Потім з'являється охоронець у формі з високопоставленим поліцейським чиновником і відмикає двері.

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ ЧИНОВНИК

Це Мисливці за привидами?

Що з ними?

ВЕНКМАН

ПОЛІЦЕЙСЬКИЙ ЧИНОВНИК

Мер хоче вас бачити - негайно. Весь острів божеволіє. Ходімо.

Вони виходять.

ЕКСТР.МІСЬКА ЗАЛА

Прибувають офіційні машини, і Мисливців за привидами проштовхують повз натовп репортерів, які одразу ж починають ставити запитання.

ВИХІД З РАТУШІ

Під'їжджають офіційні машини, і Мисливці за привидами проштовхуються повз натовп репортерів, які одночасно вигукують запитання.

РЕПОРТАЖЕРИ

(балаканина)

Ви заарештовані? У вас що, бомба в підвалі? Що ви збираєтесь робити з усіма цими привидами?

МЕРІЯ

Секретарі та помічники метушаться в хаосі телефонів і чекають на міських чиновників. Коли Мисливців за привидами ведуть через зовнішні офіси, всі припиняють робити те, що вони роблять, щоб подивитися на них.

ВНУТРІШНІЙ ОФІС МЕРА НЬЮ-ЙОРКА

Мисливці за привидами входять і бачать дуже стурбовану групу керівників, які сперечаються, як божевільні. Комісари поліції та пожежної охорони, коменданти поліції штату та міста, архієпископ Нью-Йоркської єпархії, регіональний директор Агентства з охорони навколишнього середовища, губернатор штату Нью-Йорк та багато інших високопосадовців.

ПОМІЧНИЦЯ

(входить разом з Мисливцями за привидами)

Мисливці за привидами тут, пане мер.

В одну мить група повертається і миттєво відновлює ідеальну обстановку.

ТЕМА

Він симпатичний демократ і людина з народу - особливо ірландців, італійців та євреїв.

МЕР

(оглядаючи їх)

Отже, Мисливці за привидами. А хто такий Пек?

Пекс подається вперед.

ПЕК

(виплескуючи адреналін)

Я Волтер Пек, сер. І я готовий представити повний звіт.

(тримає досьє)

Ці люди - справжні артисти снігової грудки. Вони використовують нервово-паралітичні гази, щоб викликати галюцинації. Люди думають, що бачать привидів, і викликають цих недоумків, які, як зазвичай, з'являються, щоб позбутися проблеми за допомогою фальшивого електронного світлового шоу.

МЕР

(до Венкмана) Ви використовуєте газ?

ВЕНКМАН

Людина - психопат, Ваша честь.

ПЕК

Імовірно, суміш газів, безсумнівно, вкрадена з армії...

ШТАНЦ

Маячня!!!

ПЕК

...неправильно зберігалася і спрацювала від тих високовольтних лазерних променів, які вони використовують у світловому шоу. Вони спричинили вибух.

Мер звертається по допомогу до присутніх керівників,

ПОЖЕЖНИЙ КОМІСАР

Усе, що я знаю, це те, що сьогодні вранці ми спостерігали не світлове шоу. Я бачив усі види горіння, які тільки знає людина, але це мене дивує.

КОМІСАР ПОЛІЦІЇ

І ніхто не використовує нервово-паралітичний газ проти всіх людей, які бачили ці... штуки... по всьому місту. У 53-му відділку стіни були в крові. Як ви це поясните?

Він дивиться на архієпископа. Усі звертають увагу на багато одягненого прелата.

АРХІЄПИСКОП

Офіційно церква не буде висловлювати свою позицію щодо релігійних наслідків цих... явищ, але відколи вони почалися, люди вишикувалися в черги до кожної церкви міста, щоб сповідатися і причаститися. Нам довелося залучати сторонніх священиків. Особисто я вважаю, що це знак Божий, але не треба так місяцювати.

МЕР

(хитає головою)

Я не можу скликати прес-конференцію і сказати всім, що починаю молитися.

ВІНСТОН

Крок вперед.

МІСЬКИЙ ГОЛОВА

ВІНСТОН

Я Вінстон Зеддемор, ваша честь. Я працюю в компанії лише кілька тижнів, але мушу вам сказати - це реальність. Відтоді, як я приєднався до цих людей, я бачив таке, що змусило б вас побіліти.

Він стомлено примружує очі.

МІСЬКИЙ ГОЛОВА

(Що робитимемо далі?

ВЕНКМАН

Лови момент.

ВЕНКМАН

Пане мер, це досить простий вибір. Ви можете повірити, що пан Пекер тут...

(Це "Пек"!

ПЕК

ВЕНКМАН

(ігнорує)

...або ви можете прийняти той факт, що це місто прямує до катастрофи справді біблійних масштабів.

МЕР

Що ви маєте на увазі під "біблійних"?

ВЕНКМАН

Старий Заповіт, пане мер. "Гнів Божий".

Море може закипіти, вогонь і сірка падати з неба...

ШТАНЦ

(Дзвін курантів)

...сорок років темряви, землетрусів, масової істерії, людських жертв...

МІСЬКИЙ ГОЛОВА

Досить! Я все зрозумів.

(рветься)

Але в чому ви помиляєтеся?

ВЕНКМАН

Якщо я помиляюся, то нічого не станеться, і ви кинете нас до в'язниці. Але якщо я маю рацію, і якщо ми зможемо це зупинити... ну, скажімо так, ви можете врятувати життя багатьох зареєстрованих виборців.

Мер починає ствердно кивати, явно переконаний раціональною оцінкою Венкмана.

ПЕК

(розлючено)

Я не вірю, що ви серйозно збираєтеся слухати цих людей!

Мер довго дивиться на Пека.

МЕР

Заберіть його звідси.

(Пек вражений)

У нас є робота. Що вам від мене потрібно?

КВАРТИРА ДАНИ - ТОЙ ЧАС

Луїс під'їжджає до будинку і дивиться вгору, з вікон починає спалахувати дивне світло, він заходить в будівлю і за мить величезний тремор струшує будівлю.

ПОВЕРХ ДАНИ

Двері ліфта відчиняються, і Луїс виходить. Натовп мешканців кидається до ліфта, хапаючи свої найцінніші речі. Він пробирається крізь паніку мешканців і спускається вниз по коридору.

ПАНІ БЛЮМ, сусідка, виходить зі своєї квартири з повною торбою дрібної побутової техніки.

ПАНІ БЛЮМ

Луїсе! Що ти там робиш?

...виходьте з будинку... Хіба ви не знаєте, що це землетрус чи щось таке?

ЛУЇС

Мандрівник наближається.

МІСІС БЛЮМ

Не божеволійте. Ніхто не збирається приїжджати і перевіряти вас, коли тут такий переполох.

Вона поспішає геть, залишаючи Луїса одного в коридорі. Він підходить до дверей Дани і механічно стукає тричі. Його стукіт луною розноситься по всьому будинку.

ДВЕРІ

Двері відчиняються, і Луїс бачить Дану, що стоїть там. Будівля розкочується від потужного удару грому.

ЛУЇС

Ви Вартовий?

ДАНА

Я Зуул.

Почувши це, Луїс хапає Дану з пристрастю, яка накопичувалася в його несвідомому протягом 8000 років. Він цілує її з дикою хтивістю і тягне на підлогу, коли квартира вибуховою силою проноситься крізь кадр.

ВНУТРІШНІЙ КОРИДОР РАТУШІ

Венкман, Штанц і мер швидко йдуть до автомобільної стоянки в задній частині будівлі. Помічники поспішають за ними, чекаючи на інструкції.

МІСЬКИЙ ГОЛОВА

Я не розумію, чому тут? Чому?

ВЕНКМАН

Що крутиться, те крутиться, пане мер. Велика лінива Сьюзен Карми продовжує крутитися, і іноді ми отримуємо короткий кінець палиці.

ШТАНЦ

Можливо, це спосіб природи сказати нам, щоб ми пригальмували. Ви маєте визнати, що це трохи принизливо, чи не так?

МІСЬКИЙ ГОЛОВА

(кричить їм услід)

Ми і так смиренні! Хіба це місто не достатньо настраждалося?

Вони виходять на вантажну платформу.

Ектомобіль припаркований там. Вінстон і Шпенглер заряджають всі пакунки від струму в будівлі. Навколо багато поліції, розсилають накази.

Аполіс продовжує звітувати Венкману.

КАПІТАН

Ми зачистили всю будівлю і оточили вулицю. Я стягую наш спецпідрозділ і Національну гвардію в готовності.

ПОМІЧНИК

Також попередьте Червоний Хрест.

СПЕНГЛЕР

Він підводиться і бачить Джанін, що стоїть на причалі. Вона перехрещує його.

ДЖАНІНА

(Я хочу, щоб ти забрав це.

(вона передає монету)

Що це?

ШПЕНГЛЕР

ДЖАНІНА

Це сувенір з Всесвітньої виставки 1964 року у Флашинг-Медоу. Це щаслива монета.

СПЕНГЛЕР

Я не вірю в удачу.

ДЖАНІНА

Залиш собі. У мене є ще одна вдома.

СПЕНГЛЕР

Дякую.

Вони обіймаються.

ЕЛЕКТОМОБІЛЬ

Стенц, Венкман і Вінстон сідають у машину. Спенглер кидається до них і приєднується

Венкман обертається і дивиться на друзів.

ВЕНKMAН

Пам'ятайте, що б там не сталося, ми - професіонали. Ми не тільки найкращі у світі Мисливці за привидами, ми єдині Мисливці за привидами.

Венкман висовує руку з вікна і подає сигнал, як кавалерійський офіцер.

ВЕНКМАН (ПРОДОВЖУЄ)

(кричить) Висувайтеся!

КРАЙНІЙ ЗАДНІЙ ДВІР РАТУШІ

Пара поліцейських мотоциклів з гуркотом виїжджає на під'їзну дорогу, за ними - ектомобіль і два поліцейські крузери. Кортеж повертає на вулицю і на великій швидкості прямує до центру міста. Повз нього проїжджає колона вантажівок Національної гвардії.

БУДИНОК ДАНИ

Вулиця перекрита поліцейськими барикадами, але величезний натовп все одно зібрався, щоб спостерігати за дивними вогнями і спалахами, що виходять з верхніх поверхів будівлі.

НАТОВП

Перед будівлею стоять журналісти, знімаючи все на камеру і записуючи на плівку. Зборище фріків Судного дня зібралося з плакатами, що проголошують: "ПОКАЙТЕСЯ, БО КІНЕЦЬ НА РУКАХ!" Кілька католицьких священиків стоять на колінах, проводячи обряди екзорцизму.

НАТОВП

Банда панків тиняється навколо, сподіваючись на катастрофу. Жменька євреїв-хасидів позаду них серйозно плачуть. Поліція намагається стримати натовп.

ТРЕТЯ

Крики сирен привертають увагу натовпу, коли з'являється мотоцикл. Коли Ектомобіль виїжджає з-за рогу, натовп вітає його величезними оплесками.

НАТОВП

Панки радіють. Євреї-хасиди розмахують своїми чорними капелюхами і починають танцювати від радості.

ЕЛЕКТРОМОБІЛЬ

Зупиняється перед будинком. Двері відчиняються, і всі мисливці за привидами вистрибують назовні. Натовп реве.

ПРОПОВІДНИКИ

Вони схоплюються на ноги і дають один одному "п'ять". ВЕНКМАН

Піднімає обидва кулаки, як боксер-переможець.

ВЕНКМАН

Мисливці за привидами!

Натовп гучно схвалює.

МИСЛИВЦІ

Вони швидко закінчують вдягати костюми на інший бік електромобіля

ВЕНКМАН

(набрав номер)

Ми тепер разом?

ВІНСТОН

(несподівано)

Думаю, нам треба негайно сісти в літак і полетіти в Австралію чи Індонезію, поки все це не вщухне.

ВЕНКМАН

Я запишу твою пропозицію і, можливо, повернуся до неї пізніше, якщо ситуація дійсно вийде з-під контролю. А зараз рушаймо.

Вони починають прямувати до входу в будівлю,

ГОЛОС У НАТОВПІ

Взяти їх!

Натовп аплодує, коли Мисливці за привидами наближаються до входу.

Вони зупиняються перед будівлею і дивляться на дах.

Із храму на даху будівлі виривається сліпучий спалах світла

ВХІД У БУДІВЛЮ

Уся будівля немов стогне під величезним тиском. Раптом бетонний фасад будівлі розколюється, і тротуар перед будівлею руйнується, скидаючи Мисливців на привидів і поліцейську машину у величезну воронку, натовп задихається.

ТЕСІНХОЛ

Настає напружена хвилина мовчання, потім Мисливці на привидів спливають і вилазять із ями.

ВЕНКМАН

Я чув про підземну парковку, але це просто смішно.

Вони блимають натовпу знаком "ОК" і входять у будівлю.

ЕКСТР. ДАХ - ТОЙ САМИЙ ЧАС

Дана і Луїс виходять зі сходового колодязя, підходять до Храму і сідають на тумби, які раніше займали собаки-терорити

Стіни починають вібрувати у відповідь.

ВУЛИЦЯ ВНИЗУ

З усіх вікон б'ють сліпучі промені світла.

ІНТ.СХОДИ

Мисливці за привидами піднімаються тридцятьма п'ятьма сходовими прольотами.

ВХІД У ХОЛ ТРИДЦЯТЬ П'ЯТОГО ПОВЕРХУ

Двері сходової клітки відчиняються, і Мисливці за привидами, похитуючись, виходять до коридору, абсолютно виснажені

.ПЕРЕДПОКІЙ ДАНИ

ВЕНКМАН

(задихаючись і відпльовуючись) Я радий, що дістався до сходів.

З'являються Мисливці за привидами. Дверна коробка обвуглена і почорніла від кіптяви. Венкман дзвонить у дверний дзвінок.

ВЕНКМАН

Дано?

ВІНСТОН

Може, спочатку спуститися вниз і подзвонити?

Венкман стукає у двері, і вони просто зриваються з петель і падають на підлогу. Мисливці за привидами роззявляють роти, дивлячись на пошкодження в квартирі.

КВАРТИРА ДАНИ

Зовнішня стіна будівлі повністю зруйнована, відкриваючи безперешкодний вид на Гудзон і Нью-Джерсі. Всі меблі перекинуті, а інші стіни потріскані. Потужний вітер дме через квартиру, розвіваючи пошматовані штори.

ВІНСТОН

(Готовий до від'їзду)

Що ж, її тут немає. Ходімо.

ВЕНКМАН

Ні! На кухню!

КУХНЯ

Команда заходить і бачить, що холодильник висаджено в повітря, відкриваючи дірку в стіні та вхід до кам'яних сходів за нею.

ВЕНКМАН

Заходить на портал торгів і звертається до Штанца.

ВЕНКМАН

(шльопає по плечу)

Пішов!

Штанц розуміє, що Венкман очікує, що він піде першим. Він веде загін нагору сходами.

ЗОВНІШНІЙ ТЕЛЕФОН

Дана і Луїс дивляться на Храм, а потім починають чудесне і жахливе перетворення в огидні форми Псів Терору.

ХРАМ

Суцільні кам'яні стіни зловісно гуркочуть і починають розходитися.

Вони вибігають на дах і витріщаються на місце події.

Стіни повністю відкриваються, відкриваючи таємну архітектуру храму: кам'яні сходи, що ведуть до монументальних дверей, а за ними величезна піраміда, яка, здається, зависла в повітрі без жодної видимої опори.

ЛУЇЗА ДАНА

Вони завершують своє перетворення на Псів Терору, які тепер обертаються і загрозливо гарчать на Мисливців за привидами.

МИСЛИВЦІ

Вони не можуть повірити своїм очам.

ВЕНКМАН

(ахнув)

Чорт! Я зустрічався зі справжніми собаками, але це просто смішно!

Важкий гуркіт рухомого каменю привертає їхню увагу до храму.

ХРАМ

Пси терору зайняли ритуальні позиції на сходах. Важкі кам'яні ворота починають відчинятися, і з'являється яскраве біле світло, яке спускається сходами, і людські форми повільно матеріалізуються.

ФОРМА

Це худорлявий, з запалими щоками, поважний на вигляд чоловік років шістдесяти з гаком. Його очі горять червоними дірками від шпильок, він озирається на чудовий краєвид даху, потім впізнає двох Псів Терору і починає гладити їх, як домашніх улюбленців.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони приходять на привид,

СПЕНГЛЕР

(Впізнай його!)

Це Шендор-архітектор!

УІНСТОН

Я думав, що помер!

ВЕНКМАН

Здається, це його не зупинило.

ШТАНЦ

Не думаю, що це Шандор.

Він схоплюється на ноги і різко звертається до Гозера.

ШТАНЦ (ПРОДОВЖУЄ)

Гозер - це Гозеріан?

ГОЗЕР

Він піднімає очі і, здається, вперше помічає Мисливців за привидами.

Він хапає Гозера.

СТАНЦ

(рішуче)

Як належним чином уповноважений представник міста Нью-Йорк, від імені округу і штату Нью-Йорк, Сполучених Штатів Америки, планети Земля і всіх її мешканців, я наказую вам припинити будь-яку надприродну діяльність і негайно повернутися до місця свого походження або в наступний паралельний вимір.

ВЕНКМАН

(до Штанца)

Ну, з цим покінчено.

ГОЗЕР

Встає на повний зріст і з цікавістю дивиться на Штанца.

ГОЗЕР

Ти Бог?

Ні.

ШТАНЦ

(вимушено чесно)

ГОЗЕР

Тенді!

Він здіймає руки і відкидає Мисливців за привидами пекучими енергетичними блискавками.

МИСЛИВЦІ

Миттєво приголомшені, вони падають зі сходів і ледь не падають з краю даху.

ВІНСТОН

(до Штанца)

Треба було сказати "так!" Він, можливо, був би готовий до переговорів.

ВЕНКМАН спочатку каже "так", тепер уже точно.

ВЕНКМАН

(встановлює палички)

Гаразд. З мене досить! Я підсмажу цього хлопця на тост.

Мисливці за привидами починають діяти. Один за одним вони активують свої протонні пакети і займають позиції для пастки.

ГОЗЕР

Він готується до атаки.

ВЕНКМЕН

Він стріляє в Гозера потоком частинок.

Він вистрибує з дороги з надлюдською спритністю і виконує ідеальне подвійне сальто з половинним обертанням навколо себе.

ВЕНКМАН

Він не може повірити своїм очам.

ВЕНКМАН

Спритний виродок, чи не так?

ШТАНЦ

Забудьте про пастку! Просто розстріляйте його!

Решта підлаштовують свої загони і всі разом кидаються на Гозера. ГОЗЕР

Він спокійно стоїть і поглинає силу потоків. Виникає яскравий рожевий спалах і Гозер зникає.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони довго дивляться, їм важко повірити, що вони перемогли. Потім Вінстон видає тріумфальний вигук.

СПЕНГЛЕР

Він оглядає храм за допомогою ПКЕ-метра, не будучи впевненим, що небезпека минула.

СТАНЦ

Гебаундуптери.

СТАНЦ

(радіє)

Ми його нейтронізували! Цей хлопець - молекулярний компонент.

ВЕНКМАН І ШПЕНГЛЕР

Він хоче в це повірити, але на обличчі Шпенглера з'являється сумнів.

ШПЕНГЛЕР

(читає показання лічильника) Не обов'язково.

Відчувається сильний сейсмічний гуркіт, і вся будівля починає вібрувати. Мисливці за привидами нервово озираються, коли вся будівля починає здригатися.

ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД

Цементна різьба і ліпнина по краю даху тріскається і відламується.

ВУЛИЦЯ

Натовп кричить і біжить, коли уламки цементу дощем падають з боку будівлі і розбиваються об тротуар.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони дивляться на небо в очікуванні великого удару. Неймовірно гучний грім розкочується по даху.

ТИХИЙ

Блискавка з тріском виривається з темної хмари і вдаряє в дах.

Мисливці за привидами стоять перед своїм новим Богом, як Мойсей на горі Синай. І тоді Гозер промовляє до них голосом, який можна почути по всьому Нью-Йорку та частині Нью-Джерсі.

ГОЗЕР

ГОЗЕР ГОЗЕРІАНЕЦЬ, ГОЗЕР РУЙНІВНИК, ВОЛЬГУС ЗІЛЬДРОХАР, МАНДРІВНИК ПРИЙШОВ. ВИБИРАЙ І ГИНЬ.

ВЕНКМАН

Це він до тебе звертається?

УІНСТОН

Про що вона говорить? Що вибирає?

ШТАНЦ

(до небес)

Що значить "вибирати"? Ми не розуміємо.

ВИБІР!!!

ГОЗЕР

ШПЕНГЛЕР

Думаю, він хоче сказати, що оскільки нас все одно принесуть у жертву, то ми самі обираємо форму, яку хочемо прийняти.

ШТАНЦ

Тобто, якщо я стоятиму тут і сконцентруюся на образі Роберто Клементе, Гозер з'явиться як Роберто Клементе і знищить нас?

ШПЕНГЛЕР

Це, мабуть, так.

ВЕНКМАН

(швидко)

Ні про що поки не думай. Очисти свій розум. .Ми тіи збираємося розгадати цю загадку.

ГОЗЕР

Вибір зроблено. Подорожній прийшов.

ВЕНКМАН

(нерозбірливо)

Ми нічого не вибирали!

(до інших)

Ви ж не думали про образ, чи не так?

I

СПЕНГЛЕР

Ні.

Вони дивляться на Вінстона.

ВІНСТОН

У мене в голові нічого не було!

Вони всі дивляться на Станца.

СТАНЦ

(винувато)

Я нічого не міг вдіяти! Це просто вискочило!

ВЕНКМАН

(відчайдушно)

Що? Що вискочило?

ШТАНЦ

(показує)

Дивіться!

Вони всі повертаються і дивляться на південь.

Дивлячись на південь, за Колумбове коло, вони бачать частину чогось великого і білого, що рухається між будинками, супроводжуване гучними кроками майже сейсмічного масштабу.

ВЕНКМАН

Він ще не знає, що це, але знає, що воно наближається.

ВЕНКМАН

(відчайдушно)

Що це? Рей, про що ти думав?

ПЕРЕХРЕСТЯ БРОДВЕЮ ТА 55-Ї

Масивна біла фігура проходить за деякими будівлями, пропонуючи поглянути на те, що здається товстою, білою рукою.

СТАНЦ

Він збирається вдарити струмом.ШТАНЦ

(бурмоче)

Не може бути! Не може бути!

КОЛУМБАЛЬНЕ КОЛО

Громоподібні кроки продовжують віддалятися, коли істота починає виходити з-за будівель. Тепер ми бачимо частину синього одягу, що прикриває її величезні груди.

ШТАНЦ

Він впізнає монстра.

ШТАНЦ

Це... Це... Це СТАЙ ПУФ ЗЕФІРНИК.

Вінстон, Венкман і Шпенглер роззявляють роти.

Вони дивляться через дахи і бачать велику, квадратну, білу, хитку, сміхотливу голову на масивному тілі з таких же пухких білих квадратів. Істота одягнена в крихітну матроську шапочку, червоний боцманський свисток і шнурок, і маленьку синю жилетку з розстебнутим посередині ґудзиком, що відкриває трохи білого живота. Це милий, квінтесенційний символ американського бренду, що насувається, як Годзілла.

ШТАНЦ (В.О.)

(відчайдушно вибачаючись)

Я намагався думати про те, що може завдати найбільшої шкоди.

...про те, що ніколи не зможе нас знищити.

...щось, що я любив з дитинства.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони дивляться, як Зефірник мчить до них.

ВЕНКМАНЕ, І ЯК ТИ ДО ЦЬОГО ДОДУМАВСЯ?

ШТАНЦ

Зефірник "Стай-Пуфт"! Він був на всіх упаковках, які ми купували, коли я був дитиною. Ми смажили зефірник "Стай-Пуфт" у таборі "Ваконда"!

ВЕНКМЕН

Чудово! Зефір зараз помститься.

ВЕНКМАН

Він невпинно крокує до центру міста, до спостережного пункту на даху. Земля гуркоче, коли його великі, м'які ноги спускаються на тротуар.

ТРЕТІЙ

Люди тікають у паніці, коли зефірні ноги переступають через стовпи та поштові скриньки.

АКАР

Водій вистрибує з машини якраз перед тим, як величезна біла зефірна нога спускається вниз і розчавлює його автомобіль.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони стоять і безпорадно дивляться, як до них наближається сміхотлива голова Людини-попелища, що хитається від сміху.

ВЕНКМЕН

І що тепер?

ШПЕНГЛЕР

(Повний потік з імпульсом стронґону.

Венкман дивиться на Штанца. Штанц знизує плечима.

ВЕНКМАН

(вирішує)

Гадаю, це все, що ми зробимо.

Вони підходять до краю даху, рухаючись, як воїни, готові зустріти наслідки.

ВУЛИЦЯ

Пек підбігає до фасаду житлового будинку. Люди тікають від монстра, що насувається. Пек хапає ПС, який саме збирався тікати.

ПЕК

(нерозбірливо)

А де ж мисливці за привидами?

COP

(відчайдушно тікає)

Так!

ПЕК

Я хочу, щоб ти піднявся на дах і заарештував їх, поки вони ще не втекли.

Поліцейський дивиться на Пека, як на божевільного, а потім бачить, що в кінці кварталу з'являється людина, яка стоїть на зупинці.

КОП

(вибиваючи руки Пека)

Заарештуй їх, придурок! Я забираюся звідси.

Він тікає. Пек повертається обличчям до монстра.

ЧОЛОВІК

Земля здригається з кожним його кроком, коли він наближається до будівлі. Потім, використовуючи церковні двері як сходинки, він починає дертися на стіну.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони дивляться через край даху, поки Зефірник піднімається все вище і вище.

ВЕНКМЕН

(кричить)

На нього!

Кожен з них стріляє в упор у Людину-Зефір.

Він кричить від болю і люті, коли промені вдаряють його прямо в груди, підпалюючи шкіру. Він починає горіти синім полум'ям, яке швидко поширюється по його тулубу і спускається вниз по руках. Він кричить ще голосніше, розмахуючи своїми величезними руками у відповідь на пекуче полум'я, яке починає поглинати його.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони присутні при жахливій пожежі.

ВІНСТОН

Добре. Тепер ми його розлютили.

"СТОЯЧИЙ ВІЗНИК

З його рук вилітають обвуглені, палаючі шматки зефіру, що тане, і він розмахує ними в дикій люті.

ТРЕТІЙ

Пек стоїть паралізований від страху. маса палаючого зефіру падає і розплющує газетний кіоск поруч. потім величезна куля липкого підсмаженого зефіру падає зверху і падає прямо на нього, занурюючи його по шию в розплавлену сахарозу.

ЗАЛИШАЙСЯ ПУФТМАНОМ

Полум'яний монстр продовжує наступати з наміром знищити їх. Більша частина його грудей розплавилася, відкриваючи жахливу мускулатуру і скелетну грудну клітку.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони виходять назустріч йому востаннє, їхня зброя напоготові.

ВЕНКМАН

(спокійно)

Нас уб'є стометровий зефір.

СТАЙ-ПУФТМАН

Він вже майже на них, повністю охоплений полум'ям, тягнеться до них, готовий вдарити їх своїм палаючим кулаком.

ВЕНКМАН

(до інших)

На рахунок три! Раз... два...

ШПЕНГЛЕР

(він має найкращу ідею в своєму житті)

Ні! Їх! Стріляйте в них!

(показує на Псів Жаху)

Поперек балок.

ПСИ ЖАХУ

Вони стоять біля порталу буквально скам'янілі. ВЕНКМАН

Нерішучість.

ВЕНКМАН

(протестує)

Ні! Ти казав, що перетинати промені буде ПОГАНО. Це вб'є її! Андусе!

ШПЕНГЛЕР

Життя - це лише стан розуму.ВЕНКМАН

Але це моя улюблена держава.

ШТАНЦ

Так чи інакше, ми вже історія.

СТАЙ-ПУФТМАН

Його палаючий кулак починає опускатися на Мисливців за привидами.

Він знає єдиний вихід.

Негайно!

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

ВЕНКМАН

(кричить)

Вони розвертаються і стріляють у двох скам'янілих Псів Терору і підривають їх до небуття. Весь фасад храму знищено разом з дверима.

СТАЙ-ПУФТМАН

Після знищення свого земного порталу полум'яне чудовисько раптово охоплюється циклонічним вітром, який починає кружляти навколо нього, як вогняний шторм. Полум'я здіймається все вище і вище, коли торнадо починає набирати швидкість обертання. Тоді Зефірник ніби вибухає зсередини, створюючи вогняний повітряний вибух високо над його верхівкою.

Мисливці за привидами збиті з ніг.

НЕБО

Вогняна куля досягає максимальної вибухової сили, а потім раптовий струмінь повітряного тиску, немов титанічний пилосос у небі, всмоктує палаючу масу газів і попелу крізь нашу атмосферу і прямо з нашого виміру. Темні хмари зникають разом з нею, залишаючи прекрасне чисте блакитне небо над усією місцевістю.

ХРАМ

Зараз вона схожа на стародавні руїни.

Вони лежать біля підніжжя сходів. Один за одним вони повільно піднімаються на ноги і озираються навколо, щоб переконатися, що криза минула.

ШТАНЦ

Все гаразд? Венкман дивиться на портал.

СОБАКИ ЖАХУ

Вони все ще на постаментах, але обвуглені майже до невпізнання. Венкман піднімається на сходи і з сумом дивиться на останки.

П'ЄДЕСТАЛ

Венкман стоїть і сумує, потім його увагу привертає легкий рух під почорнілою шкірою Пса Жаху. Рух посилюється, і раптом людська рука пробиває вуглецеве покриття.

ВЕНКМАН

У ньому спалахує надія, і він починає гарячково здирати чорне покриття, врешті-решт, виявляючи Дану живо

ШТАНЦ ШНЕГЕР

Вони здирають з Луїса обвуглене покриття і допомагають йому піднятися на ноги.

Він озирається на всі боки, дивуючись, як він опинився на даху зруйнованої висотки. Він дивиться на свій обгорілий і порваний костюм, вкритий ще димлячими качанами розталого зефіру.

ЛУЇС

(здивовано)

Боже! Хтось, мабуть, підсипав яєчний салат.

ВЕНКМАН

Він допомагає Дану встати на ноги.

ВЕНКМАН

З тобою все гаразд?

Вона озирається навколо на неймовірну сцену.

ДАНА

(абсолютно збентежена)

О, звісно. Я скористаюся цим.

ЛУЇС

(вперше бачить Дану)

Я не винен! Чесно, Дано. Я ніколи не торкався тебе. Принаймні, я цього не пам'ятаю.

ДАНА

(починає дратуватися)

Гаразд, що тут сталося?

ВЕНКМАН

Нічого! Ми просто позбулися тієї штуки на твоїй кухні.

ДАНА

Справді! Він пішов?

ВЕНКМАН

Так, разом з більшістю твоїх меблів і багатьма особистими речами. Довелося попрацювати.

ДАНА

(Дякую. Наступного разу, коли мені захочеться втекти, я знатиму, кого покликати.

Обіймаю.

ВЕНКМАН

Знаєте, це вам дорого коштуватиме. Наші розцінки дуже високі.

ДАНА

Поговори з моїм бухгалтером.

(показує на Луїса)

ЛУЇС

О, чудово! Б'юсь об заклад, ми можемо списати всі збитки як Божий промисел.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони дивляться один на одного і кивають.

ШТАНЦ

Я піду з цим

ВУЛИЦЯ БІЛЯ КВАРТИРИ, НІЧ, ДВОЄ ВОЛОЦЮГ

Вони чують радісні вигуки на вулиці, обережно оглядаючи величезну купу холодної сахарози.

ПЕРШИЙ СИНГЛ

Ну, це точно схоже на зефір.

ДРУГИЙ БУМ

(Нюхає)

Так, це якась речовина, схожа на зефір, це точно.

ПЕРШИЙ БУМ

Цікаво, навіщо комусь викидати такий великий зефір просто посеред вулиці?

ДРУГИЙ БУМ

Цікаво, чи не завалялася десь тут десь дуже велика чашка шоколаду?

ПЕРШИЙ

Це б усе пояснило.

НІЧ НА ВУЛИЦІ

Радісний натовп мешканців збирається біля входу до під'їзду багатоквартирного будинку.

ВХІД

З вестибюлю виходять побиті, але переможні Мисливці за привидами. Венкман і Дана тримаються за руки. Натовп реве від нестримної радості і вітання, Джанін підбігає і захоплено обіймає Шпенглера. Мисливці за привидами махають рукою і прямують до ектомобіля, припаркованого на узбіччі.

МИСЛИВЦІ ЗА ПРИВИДАМИ

Вони сідають в ектомобіль і від'їжджають з блимаючими фарами і виттям сирени, а натовп дико радіє.

КІНЕЦЬ